

LIVSLD

11.2022

# Sanipump<sup>®</sup> SLD 700



- Ⓡ Notice de service/montage
- Ⓡ Operating/installation manual
- Ⓡ Bedienungs-/Installationsanleitung
- Ⓡ Manuale per l'uso e l'installazione
- Ⓡ Manual de funcionamento
- Ⓡ Manual de instalação/utilização
- Ⓡ Gebruikers-/installatiehandleiding
- Ⓡ Tài liệu hướng dẫn vận hành / thiết lập



<b>Français.....</b>	<b>8</b>
<b>English.....</b>	<b>12</b>
<b>Deutsch.....</b>	<b>16</b>
<b>Italiano.....</b>	<b>20</b>
<b>Español.....</b>	<b>24</b>
<b>Português .....</b>	<b>28</b>
<b>Nederlands .....</b>	<b>32</b>
<b>Tiếng Việt .....</b>	<b>36</b>



## FR AVERTISSEMENT

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

## RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

L'appareil doit être raccordé à un circuit d'alimentation relié à la terre. Raccorder l'appareil au réseau selon les normes du pays (France : Norme NF C 15-100).

Le raccordement doit servir exclusivement à l'alimentation de l'appareil. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

Le circuit d'alimentation électrique doit être protégé par un disjoncteur différentiel haute sensibilité (30 mA).

Les appareils sans prise doivent être connectés à un interrupteur principal sur l'alimentation électrique qui assure la déconnexion de tous les pôles (distance de séparation des contacts de 3 mm minimum).

**Débrancher électriquement avant toute intervention !**

## EN WARNING

This device can be used by children who are at least 8 years old and by people with reduced physical, sensory or mental capacities or

those without knowledge or experience, if they are properly supervised or if they have been given instructions on safely using the device and the associated risks have been understood. Children should not play with the device. Children should not clean or perform maintenance on the device without supervision.

## ELECTRICAL CONNECTIONS

The electrical installation must be done by a qualified electrical engineer. All wiring must conform to BS7671, 1992 requirements for electrical installations.

The device's power supply must be connected to ground (class I) and protected by a high sensitivity differential circuit breaker (30 mA). Devices without plug must be connected to a main switch on the power supply which disconnects all poles (contact separation distance of at least 3 mm). The connection must be used exclusively to provide the power to the product. If the power cord is damaged, to prevent possible danger, it must be replaced by the manufacturer, customer service team or a similarly qualified individual.

**Disconnect electrical power before working on the unit !**

## DE ACHTUNG

Dieses Gerät darf von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und mentalen Fähigkeiten sowie von Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse der Bedienung nur unter der Voraussetzung benutzt werden, dass sie ordnungsgemäß beaufsichtigt werden und in die sichere Bedienung des Geräts eingewiesen wurden und dass sie die möglichen Risiken verstanden haben. Kinder dürfen nicht

mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Nutzer darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

## **STROMANSCHLUSS**

Die elektrische Montage muss von einem Elektrotechniker realisiert werden. Den elektrischen Anschluss gemäß den im jeweiligen Land geltenden Normen herstellen (Deutschland: VDE 0100).

Die Versorgungsleitung des Geräts muss geerdet (Klasse I) und durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI) (30 mA) geschützt sein. Die Stromzufuhr muss über eine Sicherung, Trennung aller Pole (mindestens 3 mm Kontaktabstand), gewährleistet sein. Der Anschluss darf ausschließlich der Stromzufuhr des Geräts dienen.

Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifiziertem Fachpersonal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

**Vor jedem Ausbau das Gerät vom Netz trennen !**

## **ES ADVERTENCIA**

Este aparato puede utilizarse por niños de 8 años como mínimo y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimientos, siempre que se encuentren bajo vigilancia o si se les proporcionan las instrucciones relativas para el uso seguro del electrodoméstico y son conscientes de los riesgos a los que se exponen. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños sin vigilancia no deben encargarse de la limpieza ni del mantenimiento que debe realizar el usuario.

## **CONEXIÓN ELÉCTRICA**

La instalación eléctrica debe realizarse por un profesional cualificado en electrotécnica. Conecte el dispositivo a la red según las normas del país correspondiente. El circuito de alimentación del aparato debe conectarse a tierra (clase I) y protegerse con un

diferencial de alta sensibilidad (30 mA). La conexión debe servir exclusivamente para la alimentación del aparato.

Los aparatos sin enchufe deben conectarse a un interruptor principal de la red eléctrica que garantice la desconexión de todos los polos (distancia mínima de separación de los contactos 3 mm).

Si el cable de alimentación está dañado, debe reemplazarlo el fabricante, su servicio posventa o personas de similar cualificación para evitar cualquier peligro.

**¡Desconectar eléctricamente antes de cualquier intervención!**

## **IT AVVERTENZA**

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e dalle persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenze a condizione che siano correttamente sorvegliate o che abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro del dispositivo e che ne conoscano i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini non supervisionati.

## **RACCORDO ELETTRICO**

Collegare l'apparecchio alla rete secondo le norme del paese.

Il circuito di alimentazione del dispositivo deve essere messo a terra (classe I) e protetto da un interruttore differenziale a elevata sensibilità (30 mA). Il collegamento deve servire esclusivamente all'alimentazione dell'apparecchio.

Gli apparecchi senza prese devono essere collegati a un interruttore principale della rete elettrica che assicuri che tutti i poli siano scollegati (distanza minima di separazione dei contatti 3 mm).

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal servizio clienti o da persone con qualifica simile per evitare qualsiasi rischio.

**Scollegare l'alimentazione**

**elettrica prima di intervenire sull'apparecchio!**

## **PT ADVERTÊNCIA**

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com, pelo menos, 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou de conhecimentos, desde que sejam corretamente vigiadas ou recebam instruções sobre a utilização do aparelho com total segurança e caso tenham compreendido os riscos associados. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

## **LIGAÇÃO ELÉTRICA**

O aparelho deve estar ligado à rede segundo as normas do país em questão.

O circuito de alimentação do aparelho deve ser ligado à terra (classe I) e protegido por um disjuntor diferencial de alta sensibilidade (30 mA). A ligação deve servir exclusivamente para a alimentação do aparelho.

Os aparelhos sem tomada devem ser ligados a um interruptor principal na fonte de alimentação que assegure que todos os pólos estão desligados (distância mínima de separação de contacto de 3 mm).

Em caso de danos no cabo de alimentação, este deve ser substituído pelo fabricante ou pelo serviço técnico para evitar situações de risco.

**Desligar a alimentação eléctrica antes de qualquer intervenção!**

## **NL WAARSCHUWING**

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperking of door mensen zonder ervaring of kennis, mits zij onder correct toezicht staan of instructies voor het veilige gebruik van het apparaat hebben gekregen en

zij de risico's hebben begrepen. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat. De schoonmaak en het onderhoud door de gebruiker mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

## **ELEKTRISCHE AANSLUITING**

Sluit het apparaat op het spanningsnet aan volgens de geldende normen van het land. Het stroomcircuit van het apparaat moet worden geaard (klasse I) en beschermd door een hoge gevoeligheid aardlekschakelaar (30 mA). De koppeling moet uitsluitend worden gebruikt voor de stroomvoorziening van het apparaat.

De apparaten zonder stekkers dienen aangesloten te worden op een hoofdschakelaar op het elektriciteitsnet dat de verbreking van alle polen verzekert (scheidingsafstand voor contacten minimaal 3 mm).

Indien de voedingskabel beschadigd is, dient deze om gevaar te voorkomen, te worden vervangen door de fabrikant, de klantenservice of mensen met soortgelijke bevoegdheden.

**Koppel de voeding los voor elke ingreep!**

## **VI CẢNH BÁO**

Thiết bị này có thể được sử dụng bởi trẻ em từ 8 tuổi trở lên, bởi người bị giảm năng lực thể chất, giác quan hoặc tâm thần, hoặc người thiếu kiến thức hoặc kinh nghiệm, chỉ khi họ được giám sát cẩn thận và được hướng dẫn sử dụng an toàn và hiểu rõ những rủi ro liên quan. Tuyệt đối không cho trẻ em chơi với thiết bị. Người dùng phải chịu trách nhiệm về sinh và bảo dưỡng thiết bị, tuyệt đối không để trẻ em thiếu sự giám sát của người lớn thực hiện quy trình này.

## **MÔI NÔI ĐIỆN**

Các thiết lập điện phải được thực hiện bởi kỹ sư điện đủ trình độ.

Bộ nguồn của thiết bị phải được nối đất (cấp độ bảo vệ I) và được bảo vệ bởi bộ cắt vi sai có độ nhạy cao (30 mA).

Kết nối thiết bị với nguồn điện lưới phù hợp

với tiêu chuẩn của quốc gia bạn.

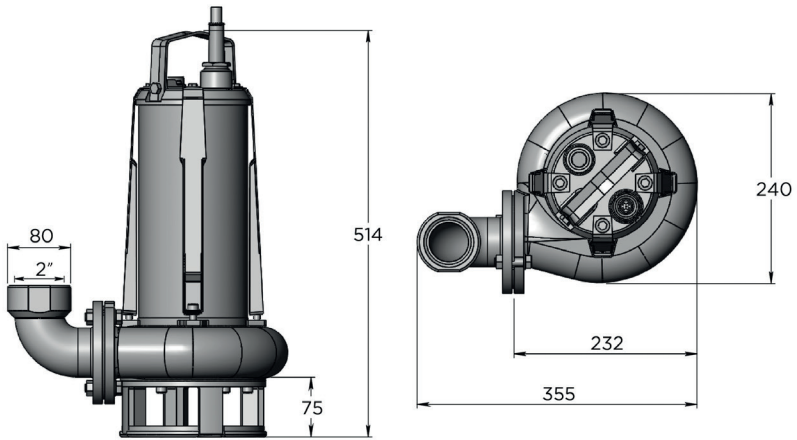
Mỗi nối phải được dùng riêng biệt để đảm bảo nguồn điện cho thiết bị.

Nếu dây nguồn bị hỏng, để đề phòng nguy hiểm, hãy liên lạc nhà sản xuất, bộ phận chăm sóc khách hàng hoặc cơ sở tư nhân đạt tiêu chuẩn tương đương để thay dây nguồn.

Phải lắp đặt thiết bị ở vị trí sao cho tiếp cận được với ổ cắm điện.

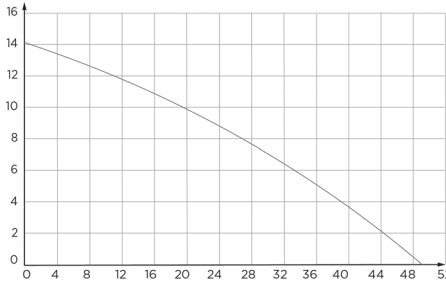
**Ngắt nguồn điện trước khi thao tác lên thiết bị!**

①



②

Hauteur-Height-  
Förderhöhe-Altrezza-  
Altura-Afvoerhoogte-  
Chiều cao xả  
(m)



Débit-Flow rate-Fördermenge-  
Portata-Débito-Toevoer-Lưu lượng  
(m³/h)

③

Sanipump SLD 700 S

Sanipump SLD 700 SA

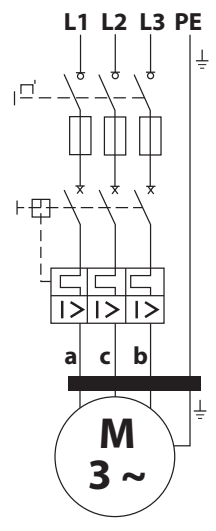
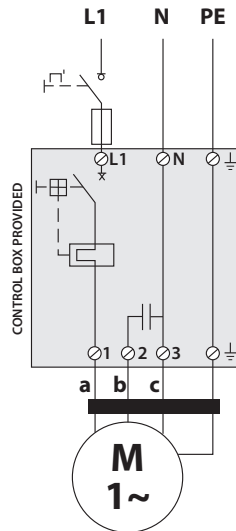
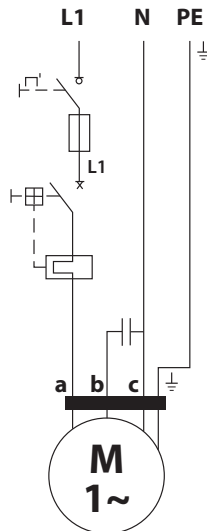
Sanipump SLD 700 T

PE : Jaune/vert - Yellow/  
green - Gelb/Grün -  
Giallo/Verde - Amarillo/  
Verde - Amarelo/Verde -  
Geel/Groen - Màu vàng/  
Màu xanh lá

a : Noir - Black -  
Schwarz - Nero - Negro -  
Preto - Zwart - Màu đen



b : Marron - Brown -  
Braun - Marrone - Mar-  
rón - Castanho - Bruin -  
Màu nâu

c : Gris - Grey - Grau -  
Grigio - Gris - Cinzento  
- Grijs - Xám



# 1. SÉCURITÉ

## 1.1 IDENTIFICATIONS DES AVERTISSEMENTS

<b>DANGER</b>	Ce terme définit un danger à risques élevés pouvant conduire à la mort ou à une blessure grave s'il n'est pas évité.
<b>AVIS</b>	Ce terme caractérise des dangers pour la machine et son bon fonctionnement.
	Avertissement concernant un danger d'ordre général. Le danger est précisé par des indications fournies dans le tableau.
	Avertissement concernant des dangers inhérents à la tension électrique et donne des informations sur la protection contre la tension électrique.

## 1.2 GÉNÉRALITÉS

La présente notice de service et de montage comporte des instructions importantes à respecter lors de la mise en place, du fonctionnement et de l'entretien de la pompe de relevage **Sanipump**. L'observation de ces instructions est le garant d'un fonctionnement sûr et empêche des dommages corporels et matériels.

## 1.3 UTILISATION CONFORME

Utiliser la pompe de relevage uniquement dans les domaines d'application décrits par la présente documentation.

- L'exploitation de la pompe de relevage doit s'effectuer uniquement en état techniquement irréprochable.
- La pompe de relevage doit pomper uniquement les fluides décrits dans la présente documentation.
- La pompe de relevage ne doit jamais fonctionner sans fluide pompé.
- Ne jamais dépasser les limites d'utilisation définies dans la documentation.
- La sécurité d'utilisation de la pompe de relevage n'est assurée qu'en cas d'utilisation conforme (décrite dans la présente notice).
- Toute transformation ou modification de la pompe de relevage annule la garantie.

La présente notice de service doit toujours être disponible sur le site afin qu'elle puisse être consultée par le personnel qualifié et l'exploitant.

Le non-respect de la présente notice de


service et de montage donne lieu à la perte des droits à la garantie et aux dommages et intérêts.

## 2. TRANSPORT/ELIMINATION

### 2.1 TRANSPORT

- Transporter la pompe de relevage impérativement en position verticale.
- Ne jamais suspendre la pompe par le câble électrique.

### 2.2 ELIMINATION

 L'appareil ne doit pas être jeté parmi les déchets ménagers et doit être évacué vers un point de recyclage pour les équipements électriques. L'élimination des déchets électriques et électroniques, le recyclage et toute forme de valorisation d'appareils usés participent à la préservation de l'environnement.

## 3. DESCRIPTION

### 3.1 APPLICATION

**Sanipump SLD 700** est une pompe de relevage pour toutes eaux usées et eaux pluviales, spécialement développée pour un usage individuel et commercial.

Elle peut être installée dans les regards en béton ou les fosses.

#### Fluides pompés autorisés :

Les liquides suivants sont admis dans le système d'évacuation :

- les eaux usées : eaux grises et eaux-vannes (contenant des matières fécales et du papier toilette) ;
- les eaux pluviales.

#### Fluides pompés non autorisés :

Sont interdits les liquides et substances suivants :

- Matières solides, fibres, goudron, sable, ciment, cendres, gros papier, essuie-mains, lingettes, carton, gravats, ordures, déchets d'abattoir, huiles, solvant, hydrocarbures, graisses, etc...
- Eaux usées contenant des substances nuisibles (ex. eaux grasses non traitées provenant de restaurants). Le relevage de celles-ci requiert impérativement l'installation d'un séparateur de graisse conforme.

### 3.2 MODE DE FONCTIONNEMENT

Lorsque le niveau d'effluents contenu dans le regard en béton ou la fosse où est installée **Sanipump SLD 700** est suffisant, le capteur (interrupteur à flotteur, par ex) déclenche le démarrage de la pompe de relevage.

Les effluents sont relevés automatiquement pour s'écouler dans la canalisation d'égout.

L'évacuation des eaux usées se fait au minimum en DN50 (2").

### 3.3 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Sanipump SLD 700	S/SA	T
Tension	220-240 V	400 V
Fréquence	50 Hz	50 Hz



SanipumpSLD700	S/SA	T
Puissance d'admission P1	2000 W	2000 W
Intensité max. absorbée	9,2 A	3,3 A
Vitesse de rotation	2800 rpm	
Longueur câble d'alimentation	10 m	
Hauteur de refoulement max.	14,0 m	
Débit max.	48,0 m <sup>3</sup> /h	
Raccord de la conduite de refoulement	Ø 50/63	
Système d'enclenchement	S : Sans interrupteur à flotteur SA : Avec interrupteur à flotteur	Sans interrupteur à flotteur
Boîtier de contrôle	S : Vendu séparément SA : Fourni avec un interrupteur ON/OFF	Vendu séparément
Longueur câble interrupteur à flotteur	SA : 60 cm	-
Profondeur d'immersion	20 m	
Taille maximale des particules	50 mm	
Température max. de l'eau	40 °C	
Service	S1	
Niveaux ON/OFF	SA : 56/39 cm*	-
Poids brut	S : 32,5 kg SA : 32,8 kg	31 kg
Dimensions (l x L x H) Voir page 7	254 x 354 x 508 mm	

\* À modifier. Voir 4.2 Réglage du niveau Off

### 3.4 COURBE DE DÉBIT

Voir page 7

## 4. INSTALLATION

### DANGER



#### Tension électrique dangereuse.

Risque de mort par choc électrique.  
⇒ Couper l'alimentation électrique et mettre la pompe à l'arrêt avant toute intervention dessus.

- Installation exclusivement par des professionnels.
- Ne jamais porter la pompe par le câble, pour la mettre à l'eau ou l'en sortir.
- Éviter impérativement la marche à sec, sans fluide pompé.
- **Modèle avec flotteur** : Si la pompe est utilisée dans une fosse ou un puits, ses dimensions doivent permettre à l'interrupteur à flotteur de

se déplacer librement.

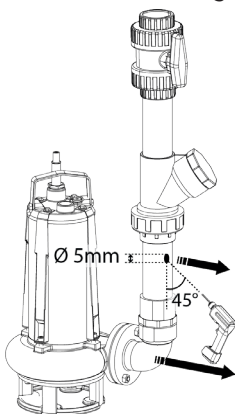
• **Sanipump SLD 700 S et T** : le fonctionnement de la (ou des) pompe(s) nécessite l'installation d'un boîtier de contrôle vendu séparément. Pour l'installation du boîtier de commande se référer à la notice d'instructions fournie avec.

• Mettre en place les dispositifs nécessaires pour éviter la marche à sec de la pompe.

### 4.1 RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

• Connecter la tuyauterie de refoulement à la bride 2" (Ø50/63) de la pompe.

• Installer un clapet anti-retour environ 50 cm après la sortie de refoulement de la pompe pour éviter tout démarrage intempestif.



- Percer un trou de purge Ø5 mm :
  - entre la sortie de la pompe et le clapet anti-retour,
  - environ 5 cm sous le clapet anti-retour,
  - dans l'axe de la sortie de pompe,
  - avec un angle d'environ 45° avec l'axe de la tuyauterie (pour éviter l'aspersion).

• Installer une vanne d'arrêt sur la conduite d'évacuation pour faciliter la maintenance.

**NOTE** : En cas d'utilisation de 2 Sanipump SLD 700, installer un clapet anti-retour et une vanne d'arrêt sur chacune des tuyauteries de refoulement.

• La conduite de refoulement doit être conçue pour éviter tout reflux des égouts.

**NOTE** : Des accessoires (kits d'évacuation, d'installation sur pied d'assise) sont disponibles en option. Nous contacter à [info.stations@sfa.fr](mailto:info.stations@sfa.fr)

En cas d'utilisation d'un kit d'évacuation vendu séparément, suivre les instructions fournies dans la notice du kit d'évacuation.

### 4.2 RÉGLAGE DU NIVEAU OFF

#### AVIS

#### Base de la pompe non immergée.

Risque d'oxydation.

⇒ La pompe doit toujours être immergée dans un minimum d'eau de 14 cm.

⇒ Régler le niveau Off à une valeur de 14 cm minimum.

• **Modèle avec flotteur** : ajuster le câble du flotteur pour que le pompage s'arrête en laissant toujours 14 cm minimum d'eau dans la cuve.

• **Modèle sans flotteur** : effectuer le réglage du niveau Off au niveau du boîtier de commande de façon à laisser la pompe constamment immergée dans 14 cm d'eau minimum.

### 4.3 RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

#### DANGER



#### Travaux de raccordement électrique réalisés par un personnel non qualifié.

Danger de mort par choc électrique !  
 ⇒ Le raccordement électrique doit être réalisé par un électricien qualifié et habilité.

⇒ L'installation électrique doit correspondre aux normes en vigueur dans le pays (France : Norme NF C 15-100).

#### DANGER



Danger de mort par choc électrique !  
 ⇒ N'effectuer le branchement électrique qu'une fois les raccordements hydrauliques terminés.

L'appareil doit être raccordé à un circuit d'alimentation relié à la terre.

Le circuit d'alimentation électrique doit être protégé par un disjoncteur différentiel haute sensibilité (30 mA).

Les appareils sans prise doivent être connectés à un interrupteur principal sur l'alimentation électrique qui assure la déconnexion de tous les pôles (distance de séparation des contacts de 3 mm minimum).

Installer un disjoncteur sur chaque phase.

Respecter la correspondance des couleurs indiquées dans le schéma ③ page 7.

Vérifier régulièrement le fonctionnement correct de toutes les protections électriques.

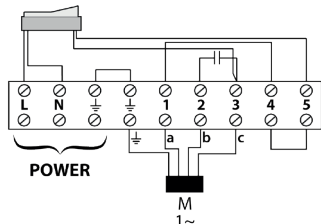
#### SANIPUMP SLD 700 S ET T

Raccorder la pompe à un boîtier de commande. Se référer à la notice du boîtier de commande.

#### SANIPUMP SLD 700 SA

La pompe est déjà raccordée au boîtier de commande.

- Fixer le boîtier de commande.
  - Raccorder le boîtier de commande au secteur à l'aide d'un câble d'alimentation type HO7RN-F3G (non fourni) :
1. Passer le câble par l'orifice prévu sous le boîtier.
  2. Dans le boîtier, raccorder le câble aux 3 emplacements libres du bornier :



3. Raccorder l'autre extrémité libre du câble au secteur.

**NOTE :** dans le cas d'une installation dans un regard ou une cuve, il peut être nécessaire de débrancher préalablement la pompe du boîtier de commande pour le passage du câble.

Se servir du schéma ci-dessus et ③ p 7 pour rebrancher la pompe (a: Noir, b: Marron, c: Gris).

### 5. MISE EN SERVICE

#### DANGER



#### Pompe endommagée.

Risque de mort par choc électrique.  
 ⇒ Avant la mise en service, vérifier que la pompe ne présente pas de dommages externes.

#### DANGER



#### Pièces en mouvement.

Risque de pincement, coupure ou amputation des doigts ou d'autres parties du corps.  
 ⇒ L'installation de la pompe ne doit pas permettre l'accès aux pièces en mouvement.  
 ⇒ Se tenir à l'écart des pièces en mouvement.

- Mettre sous tension.
- Réaliser un essai de fonctionnement.

**Modèle S :** en cas de débit et/ou pression faible, vérifier si les branchements effectués correspondent à ceux annoncés dans la notice du boîtier de contrôle.

**Modèle SA :** Contrôler la liberté de mouvement du flotteur.

**Modèle T :** En cas de faible débit et/ou pression intervenir 2 phases pour modifier le sens de rotation de la pompe.

### 6. MAINTENANCE

#### DANGER



#### Tension électrique dangereuse.

Risque de mort par choc électrique.  
 ⇒ Couper l'alimentation électrique et mettre la pompe à l'arrêt avant toute intervention dessus.

#### AVIS



⇒ La maintenance de la pompe de relevage doit être assurée par un personnel qualifié

Utilisée normalement, la pompe ne requiert pas de maintenance particulière.

## 7. INCIDENTS/CAUSES/REMÈDES

Anomalie constatée	Causes possibles	Remèdes
<b>Le moteur ne démarre pas</b>	Absence de tension ou mauvaise tension.	Mettre la pompe sous tension, vérifier l'alimentation
	Flotteur bloqué en position basse	Dégager le flotteur
	Flotteur HS	Consulter le service après-vente SFA
	Pompe HS	Consulter le SAV
	Câble d'alimentation défectueux	Echange/remplacement (SAV)
	Protection moteur activée (surchauffe,...)	Vérifier et informer le SAV
<b>Le moteur démarre mais ne tourne pas + bourdonnement</b>	Condensateur défectueux	Consulter le SAV
	Roue bloquée	Nettoyer le corps de pompe
<b>Le moteur tourne mais n'évacue pas</b>	Vanne d'évacuation fermée	Vérifier que la vanne soit ouverte
	Conduite de refoulement bouchée	Nettoyer
	Clapet anti-retour défectueux	Consulter le SAV
<b>Le moteur tourne, évacue mais le débit est insuffisant</b>	Le regard/la cuve n'est pas correctement ventilé(e)	Revoir le diamètre de la ventilation.
	Pompe incorrectement purgée (air dans le corps de pompe)	Nettoyer le trou de purge en sortie du corps de pompe.
	Conduite de refoulement de Ø trop petit	Diamètre intérieur minimum : 50mm
<b>La pompe s'arrête trop vite.</b>	Pompe bloquée	Débrancher et nettoyer
	Protection thermique enclenchée	Vérifier la t° de l'eau (voir 3.3 Caractéristiques techniques)

## 8. NORMES



Les pompes submersibles **Sanipump SLD 700** sont conformes aux normes européennes sur la sécurité électrique (directive Basse Tension), aux directives Compatibilité électromagnétique et Machine.

## 9. GARANTIE

**Sanipump SLD 700** est garantie 2 ans à compter de sa date d'achat sous réserve d'une installation et d'une utilisation conformes à la présente notice.

## 1. SAFETY

### 1.1 IDENTIFICATION OF WARNING SIGNS

<b>DANGER</b>	This term defines a high-risk hazard that can lead to death or serious injury if not avoided.
<b>NOTICE</b>	This term characterises dangers to the machine and its proper functioning.
	Warning of a general danger. The danger is specified by indications in the table.
	Warning about dangers due to electrical voltage and gives information about protection against electrical voltage.

### 1.2 GENERAL POINTS

This operating and installation manual contains important instructions to follow for the fitting, operation and maintenance of the Sanipump pumping station. Following these instructions is essential for safe operation and prevents injury and property damage.

### 1.3 INTENDED USE

Only use the pumping station in the applications described in this documentation.

- The pumping station must only be operated in technically perfect condition.
- The pumping station must only pump the fluids described in this documentation.
- The pumping station must never operate without pumped fluid.
- Never exceed the usage limits defined in the documentation.
- The safe use of the pumping station can only be ensured when its use is compliant (as described in this manual).
- Any alteration or modification of the pumping station will render the warranty void.

This operating manual must always be available on the site so it can be accessed by qualified staff and the operator.

Failure to comply with this operating and installation manual will result in the loss of warranty rights and rights to damages.

## 2. TRANSPORT/DISPOSAL

### 2.1 TRANSPORT

- Transport the pumping station in a vertical position.
- Never hang up the pumping station by the electric cable.

### 2.2 DISPOSAL



The device must not be disposed of as household waste and must be disposed of at a recycling point for electrical equipment. The device's materials and components are reusable. The disposal of electrical and electronic waste, recycling and recovery of any form of used appliances contribute to the preservation of our environment.

## 3. DESCRIPTION

### 3.1 APPLICATION

**Sanipump SLD 700** is a sewage and rainwater lifting pump for all types of sewage and rainwater, specially developed for individual and commercial use.

It can be installed in concrete manholes or pits.

#### Authorised pumped fluids:

The following liquids are allowed in discharge systems:

- wastewater: grey water and balck water (containing faecal matter and toilet paper)
- Rain water.

#### Unauthorised pumped fluids:

The following liquids and substances are banned:

- Solid materials, fibres, tar, sand, cement, ash, coarse paper, hand towels, wipes, cardboard, rubble, rubbish, slaughterhouse waste, oils, hydrocarbons, greases, etc.
- Wastewater containing harmful substances (for example, untreated greasy waste from restaurants). Pumping these liquids and substances requires the fitting of a compliant grease trap.

### 3.2 OPERATING PRINCIPLE

When the effluent level contained in the concrete inspection chamber or the tank where the **Sanipump SLD 700** is installed is sufficient, the sensor (e.g. float switch) triggers the lift pump.

The effluent is automatically lifted and flows into the sewer.

The sewage is discharged in at least DN50 (2").

### 3.3 TECHNICAL SPECIFICATIONS

Sanipump SLD 700	S/SA	T
<b>Voltage</b>	220-240 V	400 V
<b>Frequency</b>	50 Hz	
<b>Power P1</b>	2000 W	
<b>Maximum current consumption</b>	9.2 A	3.3 A
<b>Speed rotation</b>	2800 rpm	
<b>Power cable length</b>	10 m	
<b>Max Height</b>	14.0 m	

Sanipump SLD 700	S/SA	T
Max. Flow rate	48.0 m <sup>3</sup> /h	
Discharge line connection	Ø 50/63	
Activation system	S: Without float SA: Float	Without float
Control box	S: not included SA: supplied with on/off switch	Not included
Float switch cable length	SA: 60 cm	-
Maximum immersion height	20 m	
Maximum particle size	50 mm	
Max. water temperature	40 °C	
Operating mode	S1	
ON/OFF level	SA: 56/39 cm*	-
Gross weight	S: 32,5 kg SA: 32,8 kg	31 kg
Dimensions (W x L x H) See page 7	254 x 354 x 508 mm	

\* To be changed. See 4.2 Off level setting

### 3.4 PUMP CURVE

See @ pg. 7

## 4. INSTALLATION

### DANGER



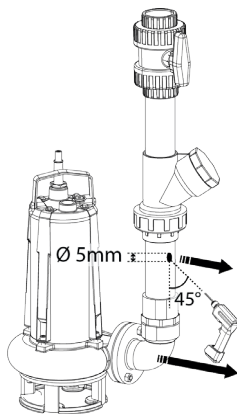
#### Dangerous electrical voltage.

Risk of death by electric shock.  
⇒ Disconnect the power supply and switch off the pump before working on it.

- Installation exclusively by professionals.
- Never carry the pump by the cable, to put it in or take it out of the water.
- Avoid dry running without pumped fluid.
- Install the necessary equipment to prevent the pump from running dry.
- **Model with float:** If the pump shall be inserted into a pit or a duct, its dimensions must allow the float switch to move freely.
- **Sanipump SLD 700 S and T:** The operation of the pump(s) requires the installation of a control box sold separately. For the installation of the control box, please refer to the instruction manual supplied with it.

#### 4.1 HYDRAULIC CONNECTION

- Connect the pipe to the 2" (Ø50/63) discharge flange of the pump.
- Install a check valve about 50 cm from the pump discharge outlet to prevent it starting unexpectedly.



- Drill a bleed hole of dia. 5 mm:
  - between the pump outlet and the check valve,
  - about 5 cm under the check valve,
  - in the axis of the pump outlet,
  - at an angle of about 45° with the pipe axis (to prevent spraying).
- Stop valves must be fitted on the effluent inlet as well as on the discharge line, as close as possible to the pumping station.

valve on the pumping station outlet to prevent unintended start-up.

**NOTE:** If 2 Sanipump SLD 700s are used, install a check valve and a shut-off valve on each of the discharge pipes.

- The drainage pipe must be fitted to prevent any backflow from the sewers.

**NOTE:** Optional accessories (drainage kits, installation kit on seat base) are available: contact us at [www.sfa.biz](http://www.sfa.biz)

If using a drain kit sold separately, follow the instructions provided in the drain kit manual.

#### 4.2 OFF LEVEL SETTING

### NOTICE



#### Pump base not immersed.

Risk of oxidation.  
⇒ The pump must always be immersed in a minimum of 14 cm of water.  
⇒ Set the Off level to a minimum of 14 cm.

- **Model with float:** adjust the float so that pumping stops with a minimum of 14 cm of water in the tank.

- **Model without float:** set the OFF level at the control box. Confirm a setting that allows the pump to remain constantly immersed in at least 14 cm of water.

#### 4.3 ELECTRICAL CONNECTION

### DANGER



#### Electrical connection work performed by an unqualified individual.

Risk of death by electric shock!  
⇒ The electrical connection must be carried out by a qualified and licensed electrician.  
⇒ The electrical installation must meet the current standards in the country.

**DANGER**

Risk of death by electric shock!  
⇒ Only carry out the electrical connections after the final hydraulic connections have been completed.

The device's power supply must be connected to ground (class I) and protected by a high sensitivity differential circuit breaker (30 mA). Devices without plugs must be connected to a main switch on the power supply which disconnects all poles (contact separation distance of at least 3 mm).

- Provide circuit breaker on each individual phase.
- Observe the colour matching shown in the diagram ③ pg. 7.
- Regularly check the correct operation of all electrical protections.

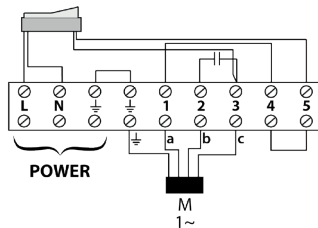
**SANIPUMP SLD 700 S AND T**

Connect the pump to a control box.  
Refer to the manual for the control box.

**SANIPUMP SLD 700 SA**

The pump is already connected to the control unit.

- Fix the control unit in place.
  - Connect the control unit to the mains power supply using a power cable of type HO7RN-F3G (not supplied).
1. Feed the cable through the hole provided in the unit.
  2. In the control box, connect the cable at the 3 free locations in the unit.



3. Connect the other end of the cable to the mains power supply.

**NOTE:** if installed in an inspection chamber or a tank, it may be necessary to disconnect the pump from the control unit beforehand in order to feed the cable through. Use the diagram above and ③ pg. 7 when reconnecting the pump (a: Black, b: Brown, c: Grey).

**5. COMMISSIONING****DANGER****Damaged pump.**

Risk of death by electric shock.  
⇒ Before commissioning, check the pump for external damage.

**DANGER****Moving parts.**

Risk of pinching, cutting or amputating fingers or other body parts.  
⇒ The pump installation must not allow access to moving parts.  
⇒ Keep away from moving parts.

- Switch on the power.
  - Carry out a test run.
- S Model:** in case of low flow rate and/or pressure, check if the connections made correspond to those indicated in the control box manual.
- SA Model:** check the freedom of movement of the float.
- T Model:** in case of low flow and/or pressure, switch 2 phases to change the direction of rotation of the pump.

**6. MAINTENANCE****DANGER****Damaged pump.**

Risk of death by electric shock.  
⇒ Before commissioning, check the pump for external damage.

**NOTICE**

⇒ Maintenance of the lifting pump must be carried out by qualified personnel.

No particular maintenance is required when the pump is used in normal conditions.

**7. INCIDENTS/CAUSES/REMEDIES**

Incidents	Possible causes	Action to be taken
<b>The motor doesn't start up</b>	No voltage or wrong voltage	Switch on the pump, check the power supply
	Float blocked in low position	Unblock the float
	Float out of service	Consult SFA after-sales service
	Pump out of service	Consult SFA after-sales service
	Defective power cable	Exchange/replacement (after-sales service)
	Activated motor protection (overheating,...)	Check, inform after-sales service
<b>Motor rotates, but does not convey + buzzing</b>	Defective capacitor	Consult SFA after-sales service
	Impeller blocked	Clean the pump housing
<b>Motor rotates, but does not convey</b>	Closed discharge valve	Check that the valve is open
	Discharge pipe clogged	Clean
	Non-return valve defective	Consult SFA after-sales service

Incidents	Possible causes	Action to be taken
<b>The motor runs, evacuates but the flow is insufficient</b>	The manhole/tank is not properly ventilated	Review the vent diameter.
	Pump incorrectly ventilated (air in the pump housing)	Clean the bleed hole at the outlet of the pump housing
	Discharge pipe dimensioned too small	Min. diameter of 50 mm
<b>The pump stops too quickly</b>	Pump blocked	Unplug and clean
	Thermal protection on	Check the water temperature (see <i>3.3 Technical specifications</i> )

## **8. STANDARDS**



The submersible pumps of the type series **Sanipump SLD 700** conform to European Low Voltage, EMC and Machinery directives.

## **9. GUARANTEE**

**Sanipump SLD 700** is guaranteed for 2 years for parts and labour, subject to correct installation and use of the unit.

## 1. SICHERHEIT

### 1.1 IDENTIFIZIERUNG DER WARNUNGEN

<b>GEFAHR</b>	Dieser Begriff definiert eine Gefahr mit erhöhtem Risiko, das zum Tod oder schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
<b>HINWEIS</b>	Dieser Begriff definiert eine Gefahr, die zu einem Risiko für die Maschine und ihren Betrieb führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
	Warnung vor einer allgemeinen Gefahr. Die Gefahr wird durch Angaben in der Tabelle spezifiziert.
	Dieses Symbol warnt vor Gefahren der elektrischen Spannung und informiert über den Schutz vor elektrischer Spannung.

### 1.2 ALLGEMEINES

Diese Betriebs- und Montageanleitung enthält wichtige Anweisungen, die bei der Aufstellung, beim Betrieb und der Wartung der Tauchpumpe **Sanipump SLD 700** eingehalten werden müssen. Die Einhaltung dieser Anweisungen garantiert einen sicheren Betrieb und beugt Körper- und Sachschäden vor. Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise sämtlicher Absätze.

### 1.3 BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Die Tauchpumpe darf ausschließlich gemäß den in dieser Anleitung beschriebenen Anwendungsbereichen genutzt werden.

- Die Tauchpumpe darf nur in vollständig einwandfreiem technischen Zustand betrieben werden.
- Die Tauchpumpe darf ausschließlich zum Pumpen der in dieser Anleitung beschriebenen Flüssigkeiten benutzt werden.
- Die Tauchpumpe darf niemals ohne Pumpflüssigkeit in Betrieb genommen werden.
- Niemals die in dieser Anleitung

angegebenen Nutzungsbeschränkungen überschreiten.

- Die sichere Nutzung der Tauchpumpe ist nur bei einer entsprechenden Nutzung (entsprechend dieser Anleitung) gewährleistet.
- Jegliche Umwandlung oder Änderung der Tauchpumpe führt zum Verfall der Garantie.

Diese Betriebsanleitung muss vom Betreiber aufbewahrt werden.


Die Nichteinhaltung dieser Betriebs- und Montageanleitung führt zum Verfall der Garantieansprüche und des Rechts auf Schadensersatz.

## 2. TRANSPORT/ENTSORGUNG

### 2.1 TRANSPORT

- Die Tauchpumpe unbedingt immer in senkrechter Position transportieren.
- Die Pumpe niemals mit dem Stromkabel aufhängen.

### 2.2 ENTSORGUNG

 Das Altgerät darf nicht mit dem Restmüll entsorgt werden und muss einer Sammelstelle zur Wiederverwertung von Elektrogeräten übergeben werden. Das Material und die Bestandteile des Geräts sind wiederverwendbar. Die fachgerechte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Abfällen und das Recycling und die Wiederverwertung sämtlicher Altgeräte trägt zum Schutz der Umwelt bei.

## 3. BESCHREIBUNG

### 3.1 ANWENDUNGEN

**Sanipump SLD 700** ist eine Abwasser- und Regenwassertauchpumpe, die speziell für den privaten und gewerblichen Gebrauch entwickelt wurde.

Sie ist für die Installation in Betonschächten oder Sickergruben vorgesehen.

Zugelassene Pumpflüssigkeiten:

Folgende Flüssigkeiten sind in den Ableitungssystemen zugelassen:

- Abwässer: Grauwasser und (Fäkalien und Toilettenpapier enthaltendes) Schwarzwasser,
- Regenwasser.

Nicht zugelassene Pumpflüssigkeiten:

Folgende Flüssigkeiten und Substanzen sind verboten:

- Feststoffe, Fasern, Teer, Sand, Zement, Asche, dickes Papier, Papierhandtücher, Reinigungstücher, Pappe, Bauschutt, Schlachtabfälle, Öle, Lösungsmittel, Mineralöle, Fette usw.

• Abwasser, das schädliche Substanzen enthält (z. B. nicht behandeltes fetthaltiges Abwasser aus Restaurants). Das Fördern derartiger



Abwasser erfordert zwingend die Installation eines entsprechenden Fettabscheiders.

### 3.2 FUNKTIONSPRINZIP

Bei ausreichendem Abwasserstand im Revisionschacht aus Beton oder in dem Behälter, in dem **Sanipump SLD 700** installiert ist, löst der Sensor (z. B. Schwimmerschalter) das Anlaufen der Hebeanlage aus.

Das Abwasser wird automatisch angehoben, um in die Abwasserleitung zu fließen.

Das Abwasser wird mindestens in DN50 (2") abgeleitet.

### 3.3 TECHNISCHE DATEN

Sanipump SLD 700	S/SA	T
Spannung	220-240 V	400 V
Frequenz	50 Hz	
Aufnahmeleistung P1	2000 W	
Stromaufnahme	9,2 A	3,3 A
Drehzahl	2800 rpm	
Netzanschlussleitung	10 m	
Max. Förderhöhe	14,0 m	
Max. Förderleistung	48,0 m <sup>3</sup> /h	
Druckanschluss	Ø 50/63 mm	
Verriegelungssystem	S: Ohne Schwimmerschalter SA: Mit Schwimmerschalter	Ohne Schwimmerschalter
Steuerboxen	S: Separat erhältlich SA: Wird mit einem EIN/AUS-Schalter geliefert	Separat erhältlich
Länge des Schwimmerkabels	SA : 60 cm	-
max. Eintauchtiefe	20 m	
max. Korngröße	50 mm	
max. Flüssigkeitstemperatur	40 °C	
Betriebsmodus	S1	
Stufe ON/OFF	SA: 56/39 cm*	-
Bruttogewicht	S: 32,5 kg SA: 32,8 kg	31 kg
Abmessungen (B x L x H) Siehe ① S. 7	254 x 354 x 508 mm	254 x 354 x 508 mm

\* Zu ändern. Siehe 4.2 *Einstellen der Stufe Off*

### 3.4 PUMPENKURVE

Siehe ② S. 7

## 4. INSTALLATION

### GEFAHR



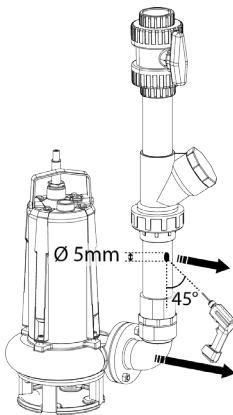
#### Gefährliche elektrische Spannung.

Lebensgefahr durch Stromschlag.  
⇒ Vor Arbeiten an der Pumpe ist die Stromversorgung abzuschalten und die Pumpe auszuschalten.

- Der elektrische Anschluss muss von einem qualifizierten und zugelassenen Elektriker durchgeführt werden.
- Die Pumpe niemals mit dem Stromkabel aufhängen.
- Den Pumpenbetrieb bei geschlossenem Ventil vermeiden.
- **Modell mit Schwimmer:** Wenn die Pumpe für eine Grube oder einen Brunnen eingesetzt wird, müssen ihre Abmessungen erlauben, dass der Schwimmerschalter sich ungehindert bewegen kann.
- **Modell ohne Schwimmer:** Der Betrieb der Pumpe(n) erfordert die Installation eines separat verkauften Steuergeräts. Für die Installation des Steuergeräts siehe die mitgelieferte Anleitung.
- Die erforderlichen Vorrichtungen müssen installiert werden, um einen Trockenlauf der Pumpe zu verhindern.

### 4.1 HYDRAULISCHER ANSCHLUSS

- Schließen Sie die Rohrleitung an den 2" (Ø50/63) Druckflansch der Pumpe an.



- Etwa 50 cm nach der Auslassöffnung der Pumpe ein Rückschlagventil einbauen, um unbeabsichtigtes Anlaufen zu vermeiden.

- Ein Ablassloch mit Ø5 mm bohren:
  - zwischen dem Ausgang der Pumpe und dem Rückschlagventil,
  - etwa 5 cm unter dem Rückschlagventil,
  - in der Achse des Pumpenausgangs,
  - in einem Winkel von etwa 45° zur

Achse der Rohrleitung (um ein Ansaugen zu vermeiden).

- Zur Vereinfachung der Wartung sollten Absperrventile in der Auslassleitung installiert werden

**Anmerkung:** Beim Einbau von 2 **Sanipump SLD 700** ein Rückschlagventil und ein Absperrventil an jeder Auslassleitung anbringen.

- Die ableitende Leitung muss so konzipiert sein, dass jeglicher Rückstau aus den Kanälen vermieden wird.

**Anmerkung:** Zubehör (Ableitungssets, Installationsset für Kupplungsfuß) ist optional

erhältlich: Wenden Sie sich an uns unter [www.sfa.biz](http://www.sfa.biz)

Wenn Sie ein separat erhältliches Ableitungsset verwenden, befolgen Sie die Anweisungen im Handbuch des Ableitungssets.

#### 4.2 EINSTELLEN DER STUFE OFF

##### HINWEIS



##### Basis der Pumpe nicht unter Wasser.

Es besteht die Gefahr der Oxidation.  
 ⇒ Die Pumpe muss immer in eine Wassertiefe von mindestens 14 cm eingetaucht sein.  
 ⇒ Stellen Sie den Pegel Off auf mindestens 14 cm ein.

• **Modell mit Schwimmer:** Stellen Sie den Schwimmer so ein, dass das Pumpen stoppt, während sich immer mindestens 14 cm Wasser in der Wanne befindet.

• **Modell ohne Schwimmer:** Nehmen Sie die Einstellung des Off-Niveaus am Steuergerät vor. Bestätigen Sie eine Einstellung, bei der die Pumpe ständig in mindestens 14 cm Wasser eingetaucht bleibt.

#### 4.3 ELEKTROANSCHLUSS

##### GEFAHR



##### Von nicht qualifizierten Personen ausgeführte elektrische Anschlüsse.

Lebensgefahr durch Stromschlag!  
 ⇒ Der elektrische Anschluss muss von einem qualifizierten und zugelassenen Elektriker durchgeführt werden.  
 ⇒ Die elektrische Installation muss den aktuellen geltenden Vorschriften des Installationslandes entsprechen.

##### GEFAHR



Lebensgefahr durch Stromschlag.  
 ⇒ Den elektrischen Anschluss erst vornehmen, wenn die Wasseranschlüsse komplett durchgeführt sind.

Die Versorgungsleitung des Geräts muss geerdet (Klasse I) und durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI) (30 mA) geschützt sein.

Die Stromzufuhr muss über eine Sicherung, Trennung aller Pole (mindestens 3 mm Kontaktabstand), gewährleistet sein.

• Sicherungen müssen auf jeder einzelnen Phase installiert sein.

• Die im Schema angegebenen Farbentsprechungen beachten ③.

• De correcte werking van alle elektrische beveiligingen moet regelmatig worden gecontroleerd.

#### SANIPUMP SLD 700 S UND T

Pumpe an einen Schaltkasten anschließen.

Siehe Anleitung des Schaltkastens.

#### SANIPUMP SLD 700 SA

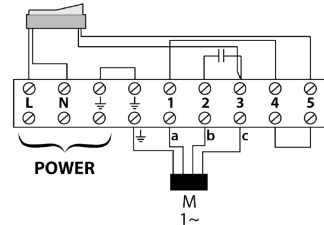
Die Pumpe ist bereits an den Schaltkasten angeschlossen.

• Schaltkasten befestigen.

• Schaltkasten mit einem Stromkabel vom Typ H07RN-F3G (nicht im Lieferumfang enthalten) an den Strom anschließen:

1. Kabel durch die dazu vorgesehene Öffnung an der Kastenunterseite führen.

2. Im Kasten das Kabel an den 3 freien Stellen der Klemmleiste anschließen.



3. Das andere, freie Ende des Kabels an den Strom anschließen.

**Anmerkung:** Bei Einbau in einen Revisionschacht oder einen Behälter kann es erforderlich sein, zuvor die Pumpe von dem Schaltkasten zu trennen, um das Kabel einführen zu können. Die Pumpe anhand nachstehendem Schaltplan und ③ S.7 wieder anschließen (a: Schwarz, b: Braun, c: Grau).

#### 5. INBETRIEBNAHME

##### GEFAHR



##### Pumpe beschädigt.

Lebensgefahr durch Stromschlag.  
 ⇒ Prüfen Sie die Pumpe vor der Inbetriebnahme auf äußere Beschädigungen.

##### GEFAHR



##### Bewegliche Teile.

Gefahr des Einklemmens, Schneidens oder Amputierens von Fingern oder anderen Körperteilen.

⇒ Die Pumpeninstallation darf keinen Zugang zu beweglichen Teilen ermöglichen.

⇒ Halten Sie sich von beweglichen Teilen fern.

• Einschalten.

• Es muss ein Testlauf durchgeführt werden.

#### SANIPUMP SLD 700 S

Bei geringer Durchflussmenge und/oder geringem Druck überprüfen, ob die Anschlüsse entsprechend den Anweisungen in der Betriebsanleitung des Schaltkastens ausgeführt wurden.


#### SANIPUMP SLD 700 SA


Die Bewegungsfreiheit des Schwimmers muss überprüft werden.

#### SANIPUMP SLD 700 T

Bei geringer Durchflussmenge und/oder geringem Druck die 2 Phasen zur Änderung der Drehrichtung der Pumpe umkehren.

## 6. WARTUNG

GEFAHR	
	<p><b>Gefährliche elektrische Spannung.</b>            Lebensgefahr durch Stromschlag.            ⇒ Vor Arbeiten an der Pumpe ist die Stromversorgung abzuschalten und die Pumpe auszuschalten.</p>

HINWEIS	
	<p>⇒ Wartungsarbeiten müssen von speziell geschultem Personal durchgeführt werden.</p>

Bei Betrieb unter normalen Umständen ist keine spezielle Wartung erforderlich.

## 7. STÖRUNGEN, URSACHE UND BESEITIGUNG

Störung	Ursache	Behebung
Motor dreht nicht	Netzspannung fehlt bzw. falsch	Die Pumpe einschalten, Spannungsversorgung überprüfen
	Schwimmer in der unteren Position blockiert	Schwimmer befreien
	HS-Schwimmer	SFA-Kundendienst anfordern
	HS-Pumpe	SFA-Kundendienst anfordern
	defektes Stromkabel	Austausch/Ersatz (Kundendienst)
	aktivierter Motorschutz (Überhitzung,...)	Prüfen, Kundendienst informieren
Motor startet, läuft aber nicht + Summen	Kondensator defekt	SFA-Kundendienst anfordern
	Pumpenrad blockiert	Das Gehäuse der Pumpe reinigen.
Der Motor läuft, aber er evakuiert nicht	Ablassventil geschlossen	Überprüfen, ob das Ventil geöffnet ist
	Blockiertes Abflussrohr	Reinigen
	Defektes Rückschlagventil	SFA-Kundendienst anfordern
Der Motor läuft und evakuiert, aber der Durchfluss ist unzureichend.	Das Mannloch/ der Behälter wird nicht ordnungsgemäß belüftet.	Überprüfen Sie den Entlüftungsdurchmesser.
	Pumpe wurde nicht ordnungsgemäß entlüftet (Luft im Pumpengehäuse)	Die Entlüftungsöffnung am Ausgang des Pumpengehäuses reinigen.
	Druckleitung zu klein dimensioniert	min. Durchmesser 50 mm

Störung	Ursache	Behebung
Die Pumpe schaltet zu schnell ab	Pumpe blockiert	Ausschalten und reinigen
	Wärmeschutz eingeschaltet	Überprüfen Sie das Wasser T° (Siehe 3.3 Technische Daten)

## 8. NORMEN

Die Pumpen **Sanipump SLD 700** folgenden europäischen Richtlinien entsprechen :

- EG-Niederspannungsrichtlinie,
- EMV-Richtlinie,
- Maschinenrichtlinie.

## 9. GARANTIEBEDINGUNGEN

Für das Gerät gilt eine 2jährige Garantie ab Kaufdatum, vorausgesetzt, dass es in Übereinstimmung mit dieser Anleitung installiert, betrieben und gewartet wird.

## 1. SICUREZZA

### 1.1 IDENTIFICAZIONE DEGLI AVVISI

<b>PERICOLO</b>	Questo termine definisce un pericolo derivante da rischi elevati che potrebbero portare alla morte o lesioni gravi, se non evitati.
<b>AVVERTENZA</b>	Questo termine definisce un pericolo che potrebbe causare un rischio per la macchina e il suo funzionamento, se non preso in considerazione.
	Avvertimento di un pericolo generale. Il pericolo è specificato dalle indicazioni fornite nella tabella.
	Avvertimento sui pericoli dovuti alla tensione elettrica e fornisce informazioni sulla protezione contro la tensione elettrica.

### 1.2 GENERALITÀ

Questo manuale d'uso e di montaggio contiene istruzioni importanti da seguire durante l'installazione, l'uso e la manutenzione della pompa di sollevamento Sanipump. L'osservazione di queste istruzioni garantisce un uso sicuro e previene lesioni personali e danni. Rispettare le istruzioni di sicurezza contenute in tutti i paragrafi.

### 1.3 USO CONFORME

Utilizzare la pompa di sollevamento solo nelle aree di applicazione descritte in questo documento.

- L'utilizzo della pompa di sollevamento deve essere effettuato solo in perfette condizioni tecniche.
- La pompa di sollevamento deve pompare unicamente i fluidi descritti nella presente documentazione.
- La pompa di sollevamento non deve funzionare mai a secco.
- Non superare mai i limiti di utilizzo definiti

nella documentazione.

- La sicurezza di utilizzo della pompa di sollevamento è garantita solo in caso di uso conforme (descritto in questo documento).
- Qualsiasi trasformazione o modifica della pompa di sollevamento annulla la garanzia.

Questo manuale d'uso deve essere sempre disponibile sul sito in modo che possa essere consultato dal personale qualificato e dall'operatore.


L'inosservanza di questo manuale d'uso e di montaggio si traduce nella perdita dei diritti di garanzia, danni e interessi.

## 2. TRASPORTO/SMALTIMENTO

### 2.1 TRASPORTO

- Trasportare obbligatoriamente la pompa di sollevamento in posizione verticale.
- Non sospendere la pompa dal cavo elettrico.

### 2.2 SMALTIMENTO

 L'apparecchio non deve essere smaltito come un rifiuto domestico, ma deve essere conferito in un punto di riciclo per apparecchiature elettriche. I materiali e i componenti dell'apparecchio sono riutilizzabili. Lo smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici, il riciclo e il recupero di qualsiasi forma di dispositivi usati contribuisce alla preservazione dell'ambiente.

## 3. DESCRIZIONE

### 3.1 APPLICAZIONI

Sanipump SLD 700 è una pompa di sollevamento per acque reflue e pluviali, appositamente sviluppata per uso individuale e commerciale.

Può essere installata nei pozzetti in cemento o nelle fosse.

#### FLUIDI AMMESSI:

I seguenti liquidi sono ammessi nel sistema di scarico:

- acque reflue: acque reflue domestiche e acque nere (contenenti materia fecale e carta igienica)
- acqua piovana.

#### FLUIDI NON AMMESSI:

I liquidi e le sostanze seguenti sono vietati:

- Solidi, fibre, catrame, sabbia, cemento, cenere, carta spessa, asciugamani, salviette, cartone, macerie, rifiuti, scarti di macellazione, oli, solventi, idrocarburi, grassi, ecc...
- Le acque reflue contenenti sostanze nocive (ad es. acque grasse non trattate provenienti dai ristoranti). Il sollevamento di queste ultime richiede obbligatoriamente l'installazione di un separatore di grasso conforme.

### 3.2 PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

Quando il livello di effluenti contenuto nel pozzetto in calcestruzzo o nella cavità in cui

è installata **Sanipump SLD 700** è sufficiente, il sensore (ad es. interruttore a galleggiante) attiva la pompa di scarico.

L'effluente viene sollevato automaticamente per essere scaricato nella rete fognaria.

L'evacuazione della acque di scarico avviene non meno DN50 (2").

### 3.3 CARATTERISTICHE TECNICHE

Sanipump SLD 700	S/SA	T
Tensione	220-240 V	400 V
Frequenza	50 Hz	
Potenza assorbita P1	2000 W	
Intensità massima assorbita	9,2 A	3,3 A
Velocità di rotazione	2800 rpm	
Lunghezza di cavo di alimentazione	10 m	
Evacuazione verticale max.	14,0 m	
Max. portata	48,0 m <sup>3</sup> /h	
Collegamento di scarico	Ø50/63 mm	
Sistema di interblocco	S: senza galleggiante SA: con galleggiante	senza galleggiante
Scatola di controllo	S: vendita separata SA: Fornito con un interruttore ON/OFF	venduta separatamente
Lunghezza del cavo galleggiante	SA : 60 cm	-
Profondità di immersione	20 m	
Dimensioni massime delle particelle	50 mm	
Max. Temperatura del liquido	40 °C	
Servizio	S1	
Livello ON/OFF	SA: 56/39 cm*	-
Peso lordo	S: 32,5 kg SA: 32,8 kg	31 kg
Dimensioni (l x P x A) Vedi ① pag. 7	254 x 354 x 508 mm	254 x 354 x 508 mm

\* Da modificare. Vedi 4.2 Impostazioni del livello OFF

### 3.4 CURVA DELLA POMPA

Vedi ② pag. 7

## 4. INSTALLAZIONE

### PERICOLO



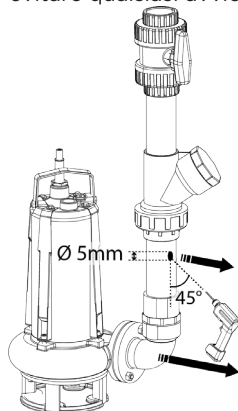
#### Tensione elettrica pericolosa.

Rischio di morte per scossa elettrica.  
⇒ Scollegare l'alimentazione elettrica e spegnere la pompa prima di intervenire su di essa.

- Installazione esclusivamente da parte di professionisti.
- Non trasportare mai la pompa per il cavo, né dentro né fuori dall'acqua.
- Evitare il funzionamento a secco senza liquido pompato.
- **Modalità con galleggiante:** Se la pompa viene utilizzata in una fossa o in un pozzo, le sue dimensioni devono permettere al galleggiante di muoversi liberamente.
- **Modalità senza galleggiante:** il funzionamento della pompa (o delle pompe) necessita dell'installazione di una scatola di controllo venduta separatamente. Per l'installazione della scatola di controllo, fare riferimento al manuale di istruzioni fornito con essa.
- Installare i dispositivi necessari per impedire il funzionamento a secco della pompa.

### 4.1 COLLEGAMENTO IDRAULICO

- Collegare la tubazione alla flangia di mandata da 2" (Ø50/63) della pompa.
- Installare una valvola di non ritorno circa 50 cm dopo l'uscita di scarico della pompa per evitare qualsiasi avvio involontario.



- Praticare un foro di spurgo Ø 5 mm:
  - tra l'uscita della pompa e la valvola di non ritorno,
  - circa 5 cm sotto la valvola di non ritorno,
  - nell'asse dell'uscita della pompa,
  - con un angolo di circa 45 ° con l'asse della tubazione (per evitare l'aspersione).
- Delle valvole di arresto devono essere installate sulla conduttura di scarico per facilitare la manutenzione.

**NOTA:** In caso di utilizzo di 2 Sanipump SLD, installare una valvola di non ritorno e una valvola di intercettazione su ognuna delle tubazioni di scarico.

- Il tubo di sollevamento deve essere progettato per impedire il reflusso dalla fognatura.

**NOTA:** Degli accessori (kit di scarico, kit di installazione su piede di accoppiamento) sono disponibili come optional. Scrivere a [www.sfa.biz](http://www.sfa.biz)

In caso di utilizzo di un kit di scarico venduto separatamente, seguire le istruzioni fornite nelle istruzioni del kit stesso.

## 4.2 IMPOSTAZIONI DEL LIVELLO OFF

### AVVERTENZA



#### Base della pompa non immersa.

Rischio di ossidazione.  
 ⇒ La pompa deve essere sempre immersa in un minimo di 14 cm di acqua.  
 ⇒ Impostare il livello Off ad un minimo di 14 cm.

- **Modello con galleggiante:** regolare il galleggiante in modo che il pompaggio si arresti con un minimo di 14 cm di acqua nel serbatoio.
- **Modello senza galleggiante:** impostare il livello Off alla centralina. Confermare un'impostazione che permetta alla pompa di rimanere costantemente immersa in almeno 14 cm d'acqua.

## 4.3 COLLEGAMENTO ELETTRICO

### PERICOLO



#### Allacciamento elettrico realizzato da personale non qualificato.

Pericolo di morte per folgorazione!  
 ⇒ L'allacciamento elettrico deve essere eseguito da un elettricista qualificato ed autorizzato.  
 ⇒ L'impianto elettrico deve rispettare le norme vigenti nel paese di installazione.

### PERICOLO



Pericolo di morte per folgorazione!  
 ⇒ Effettuare il collegamento elettrico solo dopo aver collegato i raccordi idraulici.

Il circuito di alimentazione del dispositivo deve essere messo a terra (classe I) e protetto da un interruttore differenziale a elevata sensibilità (30 mA). Il collegamento deve servire esclusivamente all'alimentazione dell'apparecchio.

Gli apparecchi senza prese devono essere collegati a un interruttore principale della rete elettrica che assicuri che tutti i poli siano scollegati (distanza minima di separazione dei contatti 3 mm).

- Munire l'impianto di un interruttore automatico per ogni singola fase.
- Rispettare la corrispondenza dei colori indicati nello schema ③ pag. 7.
- Controllare regolarmente il corretto funzionamento di tutte le protezioni elettriche.

#### MODELLO S I T

Collegare la pompa a una centralina di comando. Fare riferimento al manuale della centralina di comando.

#### MODELLO SA

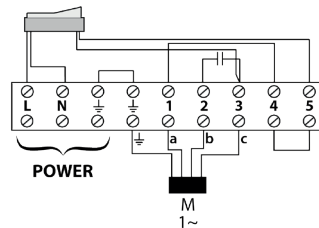
La pompa è già collegata alla centralina di comando.

- Fissare la centralina di comando.
- Collegare la centralina di comando all'alimentazione utilizzando un cavo di tipo H07RN-F3G (non fornito).

1. Instradare il cavo nell'apposito orificio sotto

la centralina.

2. Nella centralina, collegare il cavo ai 3 alloggiamenti liberi della morsettiere.



3. Collegare l'altra estremità libera del cavo all'alimentazione.

**Nota:** nel caso di installazione in un pozzetto o serbatoio, può essere necessario scollegare preventivamente la pompa dalla centralina di comando per il passaggio del cavo. Utilizzare lo schema sopra i ③ pag. 7 per ricollegare la pompa (a: Nero, b: Marrone, c: Grigio).

## 5. MESSA IN FUNZIONE

### PERICOLO



#### Pompa danneggiata.

Rischio di morte per scossa elettrica.  
 ⇒ Prima della messa in servizio, verificare che la pompa non sia danneggiata esternamente.

### AVVISO



#### Parti in movimento.

Rischio di pizzicare, tagliare o amputare le dita o altre parti del corpo.  
 ⇒ L'installazione della pompa non deve permettere l'accesso alle parti in movimento.  
 ⇒ Tenere lontano dalle parti in movimento.

- Mettere sotto tensione.
- Eseguire un test di prova.

#### MODELLO S

In caso di scarsa portata/pressione, verificare se i collegamenti effettuati corrispondono a quelli descritti nelle istruzioni della centralina di comando.

#### MODELLO SA

Controllare la libertà di movimento del galleggiante.

#### MODELLO T

In caso di scarsa portata e/o pressione, invertire 2 fasi per modificare il senso di rotazione della pompa.

## 6. MANUTENZIONE

### PERICOLO



#### Tensione elettrica pericolosa.

Rischio di morte per scossa elettrica.  
⇒ Scollegare l'alimentazione elettrica e spegnere la pompa prima di intervenire su di essa.

### AVVERTENZA



La manutenzione della pompa di sollevamento deve essere eseguita da personale qualificato.

In condizioni di normale impiego l'elettropompa non necessita di alcuna operazione di manutenzione.

## 7. INTERVENTI

Anomalia constatata	Probabili cause	Soluzione
Il motore non gira.	Tensione di rete mancante/non corretta.	Mettere la pompa in tensione, controllare la fonte di alimentazione.
	Galleggiante bloccato in posizione bassa.	Rimuovere il galleggiante.
	Il galleggiante non funziona.	Consultare il servizio clienti SFA.
	La pompa non funziona.	Consultare il servizio clienti SFA.
	Cavo di alimentazione difettoso.	Sostituzione (servizio post-vendita).
	Interruttore automatico motore attivato (surriscaldamento,...)	Controllare, informare il Servizio Post-Vendita.
Il motore si avvia ma non funziona + ronzio.	Condensatore difettoso.	Consultare il servizio clienti SFA.
	Ruota bloccata.	Pulire il corpo della pompa.
Il motore gira, ma non pompa.	Valvola di scarico chiusa.	Controllare che la valvola sia aperta.
	Tubo di scarico ostruito.	Pulire.
	Valvola antiritorno difettosa.	Consultare il servizio clienti SFA.

Anomalia constatata	Probabili cause	Soluzione
Il motore gira, ma la portata è bassa.	Pozzetto/nave non adeguatamente ventilata.	Controllare il diametro della ventilazione.
	Pompa sfiatata in modo non corretto (aria nel corpo della pompa).	Pompa sfiatata in modo non corretto (aria nel corpo della pompa) Pulire il foro di sfiato in uscita dal corpo della pompa.
	Linea di scarico troppo piccola.	Diametro minimo di 50 mm.
La pompa si ferma troppo velocemente.	Pompa bloccata.	Scollegare e pulire.
	Protezione termica attiva.	Controllare il T° dell'acqua (Vedere 3.3 Caratteristiche tecniche).

## 8. NORME



Le pompe sommergibili **Sanipump SLD 700** sono conformi alle direttive europee Bassa Tensione, CEM e Macchine.

## 9. GARANZIA

**Sanipump SLD 700** è garantito per 2 anni dalla data di acquisto, previa installazione e utilizzo in accordo con il presente manuale.

## 1. SEGURIDAD

### 1.1 IDENTIFICACIÓN DE LOS AVISOS

<b>PELIGRO</b>	Este término define un peligro de alto riesgo que, si no se evita, puede provocar la muerte o heridas graves.
<b>AVISO</b>	Este término define un peligro que, si no se tiene en cuenta, puede provocar un riesgo para la máquina y su funcionamiento.
	Advertencia de un peligro general. El peligro está indicado por las indicaciones que figuran en el cuadro.
	Advertencia de los peligros debidos a la tensión eléctrica e información sobre la protección contra la tensión eléctrica.

### 1.2 ASPECTOS GENERALES

Este manual de servicio y montaje incluye instrucciones importantes que debe respetar durante la instalación, el uso y el mantenimiento de la bomba de impulsión **Sanipump SLD 700**. El cumplimiento de estas instrucciones garantiza un funcionamiento seguro y evitará daños corporales y materiales.

### 1.3 USO CONFORME

Utilizar la bomba de impulsión solo en los campos de aplicación descritos en esta documentación.

- La explotación de la bomba de impulsión solo debe realizarse en un estado técnicamente irreprochable.
- La bomba de impulsión solo debe bombear los fluidos descritos en esta documentación.
- La bomba de impulsión no debe funcionar sin fluido bombeado.
- No rebasar los límites de uso definidos en la documentación.
- La seguridad de uso de la bomba de impulsión solo se garantiza en caso de uso conforme (descrito en estas instrucciones).
- Cualquier transformación o modificación de la bomba de impulsión anulará la

garantía.

Este manual de servicio siempre debe estar disponible en el emplazamiento para que el personal cualificado y el explotador puedan consultarlo.

El incumplimiento del manual de servicio y montaje da lugar a pérdidas de los derechos de garantía y a daños y perjuicios.

## 2. TRANSPORTE/ELIMINACIÓN

### 2.1 TRANSPORTE

- Transportar la bomba de impulsión siempre en posición vertical.
- No colgar la bomba por el cable eléctrico.

### 2.2 ELIMINACIÓN



Este aparato no puede desecharse con otros residuos domésticos. Debe trasladarse a un punto de reciclaje para equipos eléctricos. Sus materiales y componentes son reutilizables. La eliminación de residuos eléctricos y electrónicos, el reciclaje y cualquier forma de valorización de los dispositivos utilizados contribuyen a la preservación de nuestro medio ambiente.

## 3. DESCRIPCIÓN

### 3.1 ÁMBITO DE APLICACIÓN

**Sanipump SLD 700** es una bomba de elevación para aguas residuales especialmente desarrollada para un uso particular y comercial. Puede instalarse en sumideros de hormigón o fosas.

#### FLUIDOS AUTORIZADOS:

Los siguientes líquidos están permitidos en el sistema de evacuación:

- Aguas residuales: aguas grises y aguas negras (con materias fecales y papel higiénico)
- Aguas pluviales.

#### FLUIDOS NO AUTORIZADOS:

Están prohibidos los siguientes líquidos y sustancias:

- Materias sólidas, fibras, alquitrán, arena, cemento, cenizas, papel grueso, papel secamanos, toallitas, cartón, escombros, basura, desechos de matadero, aceites, disolventes, hidrocarburos, grasas, etc.
- Aguas residuales con sustancias dañinas (por ejemplo, aguas grasas no tratadas procedentes de restaurantes). La impulsión de estas requiere la instalación de un separador de grasa adaptado.

### 3.2 MODO DE FUNCIONAMIENTO

Cuando el nivel de efluentes contenido en el pozo de observación de hormigón o el foso donde se ha instalado **Sanipump SLD 700** es suficiente, el sensor (interruptor de flotador, por ejemplo) activa la puesta en marcha de la bomba de elevación.

Los efluentes se recogen automáticamente para fluir por la canalización del sumidero.

La evacuación de las aguas residuales se realiza no menos de DN50 (2").



### 3.3 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

SanipumpSLD700	S/SA	T
Tensión	220-240 V	400 V
Frecuencia	50 Hz	
Potencia absorbida P1	2000 W	2000 W
Intensidad máxima absorbida	9,2 A	3,3 A
Velocidad	2800 rpm	
Longitud del cable de alimentación	10 m	
Evacuación vertical máx.	14,0 m	
Caudal máximo	48,0 m <sup>3</sup> /h	
Conexión de descarga	Ø50/63 mm	
Sistema de enclavamiento	S: sin flotador SA: con flotador	sin flotador
Cuadro de control	S: se vende por separado SA: provisto de un interruptor ON/OFF	se vende por separado
Longitud del cable de flotador	SA : 60 cm	-
Profundidad de inmersión	20 m	
Tamaño máximo de las partículas	50 mm	
Temperatura máxima del líquido	40 °C	
Servicio	S1	
Nivel ON/OFF	SA: 56/39 cm*	-
Peso bruto	S: 32,5 kg SA: 32,8 kg	31 kg
Dimensiones (A x L x H) Ver ① pág. 7	254 x 354 x 508 mm	

\*A modificar. Ver 4.2 Ajustes de los niveles ON/OFF

### 3.4 CURVA DE BOMBA

Ver ② pág. 7

## 4. INSTALACIÓN

### PELIGRO



#### Tensión de alimentación peligrosa.

¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!  
⇒ Desconecta la fuente de alimentación y apaga la bomba antes de trabajar en ella.

- Instalación exclusivamente por profesionales.
- Nunca llesves la bomba por el cable, para meterla o sacarla del agua.

• Evite el funcionamiento en seco sin el líquido bombeado.

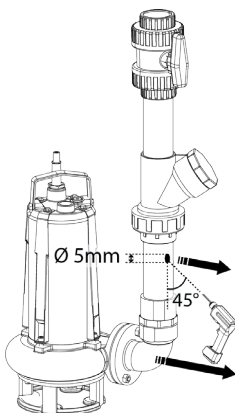
• **Sanipump SLD 700 SA:** si la bomba se utiliza en una fosa o pozo, sus dimensiones deben permitir que el interruptor flotador se mueva libremente.

• **Sanipump SLD 700 S y T:** el funcionamiento de la o las bomba/s requiere la instalación de un cuadro de control que se vende por separado. Para la instalación del cuadro de control, consulte el manual de instrucciones suministrado con el.

• Instale los dispositivos necesarios para evitar que la bomba funcione en seco.

### 4.1 CONEXIÓN HIDRÁULICA

• Conecte la tubería a la brida de descarga de 2" (Ø50/63 mm) de la bomba.



• Instalar una válvula antirretorno unos 50 cm después de la salida de descarga de la bomba para evitar una puesta en marcha intempestiva.

• Perforar un agujero de purga Ø5 mm:

- entre la salida de la bomba y la válvula antirretorno,

- unos 5 cm por debajo de la válvula antirretorno,

- en el eje de salida de la bomba,

- con un ángulo de unos 45° respecto al

eje de la tubería (para evitar la aspersión).

• Se deben instalar válvula de cierre en el conducto de evacuación para facilitar el mantenimiento.

**NOTA:** En caso de utilizar 2 **Sanipump SLD 700**, instalar una válvula antirretorno y una válvula de cierre en cada una de las tuberías de descarga.

• La tubería de evacuación debe estar diseñada para evitar reflujos de las alcantarillas.

**NOTA:** Existen accesorios opcionales (kits de evacuación, kit de instalación sobre soporte de base) a su disposición; póngase en contacto con nosotros en [www.sfa.biz](http://www.sfa.biz)

En caso de uso de un kit de evacuación vendido por separado, siga las instrucciones incluidas en el manual de dicho kit.

### 4.2 AJUSTES DE LOS NIVELES ON/OFF

#### AVISO

#### Base de la bomba no sumergida.

Riesgo de oxidación.


⇒ La bomba debe estar siempre sumergida en un mínimo de 14 cm de agua.


⇒ Ajuste el nivel Off a un mínimo de 14 cm.

• **Sanipump SLD 700 SA:** ajuste el flotador para que el bombeo se detenga con un mínimo de 14 cm de agua en el depósito.

- **Sanipump SLD 700 S y T:** ajuste el nivel Off en el cuadro de control. Confirme un ajuste que permita que la bomba permanezca constantemente sumergida en al menos 14 cm de agua.

**4.3 CONEXIÓN ELÉCTRICA**

PELIGRO	
	<p><b>Trabajos de conexión eléctrica realizados por personal no cualificado.</b></p> <p>¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!</p> <p>⇒ La conexión eléctrica debe realizarse por un electricista calificado y habilitado.</p> <p>⇒ La instalación eléctrica debe adecuarse a las normas vigentes en el país.</p>

PELIGRO	
	<p>¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!</p> <p>⇒ Realizar la conexión eléctrica solo cuando las conexiones hidráulicas definitivas estén terminadas.</p>

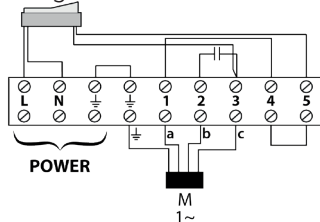
- El circuito de alimentación del aparato debe conectarse a tierra (clase I) y protegerse con un diferencial de alta sensibilidad (30 mA). La conexión debe servir exclusivamente para la alimentación del aparato.
- Los aparatos sin enchufes deben conectarse a un interruptor principal de la red eléctrica que garantice la desconexión de todos los polos (distancia mínima de separación de los contactos 3 mm).
- Instalar un disyuntor par cada fase.
- Respetar la concordancia de los colores que se indica en el esquema ③ pág 7.
- Compruebe regularmente el correcto funcionamiento de todas las protecciones eléctricas.

**SANIPUMP SLD 700 S y T**

Conectar la bomba a un cuadro de control. Consultar el manual del cuadro control.

**SANIPUMP SLD 700 SA**


- La bomba ya está conectada a la caja de control.
  - Fijar la caja de control.
  - Conectar la caja de control a la corriente con un cable de alimentación tipo H07RN-F3G (no incluido).
1. Pasar el cable por el orificio previsto bajo la caja.
  2. En la caja, conectar el cable en las 3 tomas libres de la regleta de bornes.




3. Conectar el otro extremo libre del cable a la corriente.

Nota: en caso de instalación en un pozo de observación o una cuba, puede ser necesario desconectar previamente la bomba de la caja de control para pasar el cable. Utilizar el esquema de arriba y ③ pág 7 para volver a conectar la bomba (a: negro, b: marrón, c: gris).

**5. PUESTA EN SERVICIO**

PELIGRO	
	<p><b>Bomba dañada.</b></p> <p>¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!</p> <p>⇒ Antes de la puesta en servicio, compruebe que la bomba no tenga daños externos.</p>

PELIGRO	
	<p><b>Partes móviles.</b></p> <p>Riesgo de pellizcar, cortar o amputar los dedos u otras partes del cuerpo.</p> <p>⇒ La instalación de la bomba no debe permitir el acceso a las partes móviles.</p> <p>⇒ Manténgase alejado de las piezas móviles.</p>

- Enchufe (la bomba).
- Realice una prueba.

**SANIPUMP SLD 700 S**

En caso de presión y/o caudal bajo, comprobar si las conexiones realizadas coinciden con las que se indican en el manual del cuadro de control.


**SANIPUMP SLD 700 SA**


Comprueba la libertad de movimiento del flotador.

**SANIPUMP SLD 700 S y T**

En caso de presión y/o caudal bajo, invertir ambas fases para cambiar el sentido de giro de la bomba.

**6. MANTENIMIENTO**

PELIGRO	
	<p><b>Tensión de alimentación peligrosa.</b></p> <p>¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!</p> <p>⇒ Desconectar eléctricamente antes de cualquier intervención.</p>

AVISO	
	<p>⇒ Los trabajos de reparación y mantenimiento debe realizarse por personal especialmente formado.</p>

En condiciones de un normal empleo, la bomba no necesita de ningún mantenimiento.

## 7. INCIDENTES, CAUSAS, RESOLUCIONES

Anomalía	Causa	Remedio
El motor no funciona.	Falta tensión de red / incorrecto	Compruebe la alimentación eléctrica, Corregir la conexión
	Flotador bloqueado en posición baja	Liberar el flotador
	Flotador fuera de servicio	Consultar al servicio posventa de SFA
	Bomba fuera de servicio	Consultar al servicio posventa de SFA
	Cable de alimentación defectuoso	Sustitución (servicio postventa)
	Interruptor del motor activado (sobrecalentamiento,...)	Compruebe, informe al Servicio Posventa
El motor arranca pero no funciona + zumbido	Condensador defectuoso	Consultar al servicio posventa de SFA
	Rueda bloqueada	Limpiar el cuerpo de la bomba.
El motor está en marcha, pero sin bombear.	Válvula de evacuación cerrada	Compruebe que la válvula esté abierta
	Tubería de descarga bloqueada	Limpiar
	Válvula antirretorno defectuosa	Consultar al servicio posventa de SFA
El motor arranca, bombea pero el caudal es bajo	La boca de alcantarilla/buque no está bien ventilada	Compruebe el diámetro de ventilación
	Bomba purgada de manera incorrecta (aire en el cuerpo de la bomba)	Limpiar el agujero de purga en la salida del cuerpo de la bomba.
	La tubería de descarga es demasiado pequeña	Diámetro mínimo de 50 mm
La bomba se detiene rápidamente.	Bomba bloqueada	Desconectar y limpiar
	Protección térmica activada	Compruebe la T° del agua (Véase 3.3 Características técnicas)

## 8. NORMAS



Las bombas sumergibles **Sanipump SLD 700** cumplen las directivas europeas Baja Tensión, CEM y Máquinas.

## 9. GARANTÍA

**Sanipump® SLD 700** está garantizado por 2 años a partir de la fecha de compra, sujeto a la instalación y uso de acuerdo con este manual.

# 1. SEGURANÇA

## 1.1 IDENTIFICAÇÃO DOS AVISOS

<b>PERIGO</b>	Este termo define um perigo com riscos elevados que podem conduzir à morte ou a ferimentos graves, caso não seja evitado.
<b>AVISO</b>	Este termo caracteriza os perigos para a máquina e o seu bom funcionamento.
	Aviso de um perigo geral. O perigo é indicado pelas indicações dadas na tabela.
	Aviso de perigos devidos à tensão eléctrica e informação sobre a protecção contra a tensão eléctrica.

## 1.2 INFORMAÇÕES GERAIS

Este manual de serviço e montagem inclui importantes instruções que devem ser respeitadas durante a instalação, funcionamento e manutenção da bomba de evacuação **Sanipump**. O respeito por estas instruções garante um funcionamento seguro e evita lesões e danos materiais.

## 1.3 UTILIZAÇÃO CONFORME

A bomba de evacuação só deve ser utilizada nos domínios de aplicação descritos no presente documento.

- A bomba de evacuação só deve ser explorada num estado tecnicamente irrepreensível.
- A bomba de evacuação só deve evacuar os fluidos descritos na presente documentação.
- A bomba de evacuação nunca deve funcionar sem fluido para bombear.
- Nunca ultrapassar os limites de utilização definidos na documentação.
- A segurança de utilização da bomba de evacuação só é garantida quando a sua utilização é conforme (descrito neste manual).
- Qualquer transformação ou modificação da bomba de evacuação anula a garantia.

Este manual de serviço deve estar sempre disponível no local de modo a que possa ser consultado pelo pessoal qualificado e pelos operadores.

O desrespeito pelo manual de serviço e de montagem confere lugar à perda de

direitos de garantia, danos e interesses.

## 2. TRANSPORTE/ELIMINAÇÃO

### 2.1 TRANSPORTE

- Transporte a bomba de evacuação imperativamente na posição vertical.
- Nunca pendure a bomba pelo cabo de alimentação.

### 2.2 ELIMINAÇÃO



O aparelho não deve ser eliminado juntamente com lixo doméstico e deve ser reencaminhado para um ponto de reciclagem destinado a aparelhos elétricos. Os materiais e componentes do aparelho são reutilizáveis. A eliminação de resíduos elétricos e eletrônicos, a reciclagem e qualquer forma de valorização dos aparelhos gastos contribuem para a preservação do nosso ambiente.

## 3. DESCRIÇÃO

### 3.1 APLICAÇÕES

A **Sanipump SLD 700** é uma bomba de evacuação para todas as águas residuais e águas pluviais, especialmente desenvolvida para uma utilização individual e comercial.

Pode ser instalada nas aberturas de betão ou nas fossas.

#### FLUIDOS BOMBEADOS AUTORIZADOS:

Os seguintes líquidos são permitidos no sistema de evacuação:

- Águas residuais: águas cinzentas e águas pretas (contendo fezes e papel higiênico),
- Águas pluviais.

#### FLUIDOS BOMBEADOS NÃO AUTORIZADOS:

São proibidos os seguintes líquidos e substâncias:

- Matérias sólidas, fibras, alcatrão, areia, cimento, cinzas, papel grandes, toalhas de mão, toalhetes, cartão, entulho, lixo, resíduos de matadouros, óleos, solventes, hidrocarbonetos, gorduras, etc...
- Águas residuais que contenham substâncias nocivas (por exemplo, águas com gordura não tratadas provenientes de restaurantes). A evacuação requer imperativamente a instalação de um separador de gordura adequado.

### 3.2 MODO DE FUNCIONAMENTO

Quando o nível de efluentes no poço de observação de betão ou na fossa em que a **Sanipump SLD 700** está instalada é suficiente, o sensor (por exemplo, interruptor de boia) aciona o arranque da bomba de elevação.

Os efluentes são então evacuados automaticamente para fluir na canalização de esgoto.

As águas residuais são descarregadas pelo menos em DN50 (2").

### 3.3 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

SanipumpSLD700	S/SA	T
Tensão	220-240 V	400 V
Frequência	50 Hz	
Potência absorvida P1	2000 W	

SanipumpSLD700	S/SA	T
Intensidade máxima absorvida	9,2 A	3,3 A
Rotação	2800 rpm	
Comprimento cabo de alimentação	10 m	
Altura máx de evacuação	14,0 m	
Débito máximo	48,0 m <sup>3</sup> /h	
Ligação de descarga	Ø50/63 mm	
Sistema de bloqueio	S: Sem flutuador SA: Com flutuador	Sem flutuador
Caixa de controlo	S: Vendido separadamente SA: Fornecido com um interruptor ON/OFF	Vendido separadamente
Comprimento do cabo flutuador	SA: 60 cm	-
Profundidade de imersão	20 m	
Tamanho máx. das partículas	50 mm	
Temperatura máxima do líquido	40 °C	
Serviço	S1	
Nível ON/OFF	SA : 56/39 cm*	-
Peso bruto	S: 32,5 kg SA: 32,8 kg	31 kg
Dimensões (I x L x A). Ver ① pág. 7.	254 mm x 354 mm x 508 mm	

\* A ser modificado. Ver 4.2 Configurar o Nível de Desligamento.

### 3.4 CURVA DE BOMBA

Ver ② pág. 7.

## 4. INSTALAÇÃO

### PERIGO



#### Tensão eléctrica perigosa.

Risco de morte por choque eléctrico.  
⇒ Desligar a fonte de alimentação e desligar a bomba antes de trabalhar na mesma.

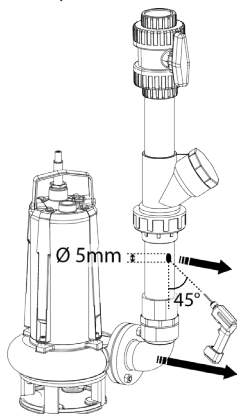
- Instalação exclusivamente por profissionais.
- Nunca transportar a bomba pelo cabo, para a pôr dentro ou tirar da água.
- Evitar o funcionamento a seco sem líquido bombeado.
- **Modelo com flutuador:** Se a bomba é utilizada numa fossa ou num poço, as suas dimensões devem permitir que o interruptor de flutuador se mova livremente.

**Modelo sem flutuador:** o funcionamento da(s) bomba(s) requer a instalação de uma caixa de controlo vendida separadamente. Para a instalação da caixa de controlo, consultar o manual de instruções fornecido com a mesma.

- Instalar os dispositivos necessários para impedir que a bomba funcione a seco.

### 4.1 LIGAÇÃO HIDRÁULICA

- Ligar a tubagem à flange de descarga de 2" (Ø50/63) da bomba.
- Instale uma válvula antirretorno cerca de 50 cm após a saída de descarga da bomba para evitar qualquer arranque involuntário.
- Faça um orifício de purga de Ø5 mm:



- entre a saída da bomba e a válvula de antirretorno,
- cerca de 5 cm abaixo da válvula antirretorno,
- no eixo da saída da bomba,
- num ângulo de cerca de 45° em relação ao eixo da tubagem (para evitar a aspersão).

- Devem ser instaladas válvulas de fecho na conduta de evacuação para facilitar a manutenção.

**NOTA:** Se forem utilizadas 2 Sanipump SLD 700, instale uma válvula antirretorno e uma válvula de fecho em cada uma das tubagens de descarga.

- O tubo de descarga deve ser concebido para impedir qualquer retorno da água de esgoto.
- **NOTA:** Estão disponíveis como opção acessórios (kits de evacuação, kit de instalação em base de apoio). Entre em contacto connosco através de [www.sfa.biz](http://www.sfa.biz)

Em caso de utilização de um kit vendido separadamente, seguir as instruções fornecidas no manual do kit de evacuação.

### 4.2 CONFIGURAR O NÍVEL DE DESLIGAMENTO

#### AVISO





#### Base da bomba não imersa.

Risco de oxidação.  
⇒ A bomba deve estar sempre imersa num mínimo de 14 cm de água.  
⇒ Ajustar o nível de Off a um mínimo de 14 cm.

- **Modelo com flutuador:** ajustar o cabo do flutuador para que o bombeamento pare com um mínimo de 14 cm de água no tanque.
- **Modelo sem flutuador:** ajustar o nível Off na caixa de controlo para que a bomba esteja sempre imersa em pelo menos 14 cm de água.

### 4.3 LIGAÇÃO ELÉTRICA

PERIGO	
	<p><b>Trabalhos de ligação elétrica realizados por pessoal não qualificado.</b></p> <p>Risco de morte por choque eléctrico.</p> <p>⇒ A ligação elétrica deve ser realizada por um electricista qualificado e autorizado.</p> <p>⇒ A instalação elétrica deve cumprir com as normas vigentes no país.</p>

PERIGO	
	<p>Risco de morte por choque eléctrico.</p> <p>⇒ Não efectuar a ligação eléctrica até que as ligações hidráulicas estejam concluídas.</p>

- Efetuar a ligação elétrica apenas quando todas as ligações hidráulicas estiverem concluídas.
- O circuito de alimentação do aparelho deve ser ligado à terra (classe I) e protegido por um disjuntor diferencial de alta sensibilidade (30 mA). A ligação deve servir exclusivamente para a alimentação do aparelho.
- Os aparelhos sem tomadas devem ser ligados a um interruptor principal na fonte de alimentação que assegure que todos os pólos estão desligados (distância mínima de separação de contacto de 3 mm).
- Instalar um disjuntor em cada fase.
- Respeitar a correspondência de cores indicadas no esquema ③ pág 7.
- Verificar regularmente o funcionamento correcto de todas as protecções eléctricas.

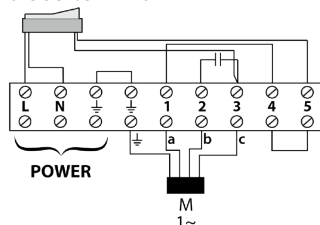
#### SANIPUMP SLD 700 S E T

Ligue a bomba a uma caixa de controle. Consulte as instruções da caixa de controle.

#### SANIPUMP SLD 700 SA

A bomba já está ligada à caixa de controle.

- Fixe a caixa de comando.
  - Ligue a caixa de comando à rede elétrica com um cabo de alimentação do tipo H07RN-F3G (não fornecido):
1. Passe o cabo pelo orifício previsto no fundo da caixa.
  2. Dentro da caixa, ligue o cabo às 3 ranhuras livres no bloco terminal:





3. Ligue a outra extremidade livre do cabo à rede elétrica.

**NOTA:** em caso de instalação num poço de observação ou numa cuba, pode ser necessário desligar primeiro a bomba da caixa de comando

antes de passar o cabo. Utilize o esquema acima ou ③ pág 7, para voltar a ligar a bomba (a: Preto, b: Marrom, c: Cinza).

### 5. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

PERIGO	
	<p><b>Bomba danificada.</b></p> <p>Risco de morte por choque eléctrico.</p> <p>⇒ Antes da colocação em serviço, verificar se a bomba apresenta danos externos.</p>

PERIGO	
	<p><b>Peças em movimento.</b></p> <p>Risco de beliscar, cortar ou amputar dedos ou outras partes do corpo.</p> <p>⇒ A instalação da bomba não deve permitir o acesso a peças móveis.</p> <p>⇒ Manter afastado de peças em movimento.</p>


- Ligue à alimentação.
- Efectuar um teste.


**SANIPUMP SLD 700 S:** Em caso de fluxo e/ou pressão baixa, verificar se as ligações efetuadas correspondem às mencionadas no manual da caixa de controle.

**SANIPUMP SLD 700 SA:** Verificar a liberdade de movimento do flutuador.

**SANIPUMP SLD 700 T:** Em caso de baixo fluxo e/ou pressão alternar 2 fases para alterar o sentido de rotação da bomba.

### 6. MANUTENÇÃO

PERIGO	
	<p><b>Tensão eléctrica perigosa.</b></p> <p>Risco de morte por choque eléctrico.</p> <p>⇒ Desligar a alimentação eléctrica antes de qualquer intervenção !</p>

AVISO	
	<p>A manutenção da bomba de elevação deve ser efectuada por pessoal qualificado.</p>

Quando utilizada normalmente, a bomba não requer qualquer manutenção especial.

## 7. AVARIA

Anomalia detectada	Causas prováveis	Soluções
<b>O motor não funciona</b>	Falta de tensão / tensão incorreta.	Verificar a fonte de alimentação.
	Flotteur bloqué en position basse	Desengate o flutuador
	Flutuador fora de serviço	Consulte a assistência pós-vendas certificado SFA
	Bomba fora de serviço	Consulte a assistência pós-vendas certificado SFA
	Cabo de alimentação defeituoso	Substituição (SPV)
	Disjuntor do motor ativado (sobreaquecimento...)	Verificar, contactar o Serviço Pós-Venda
<b>O motor arranca mas não funciona + zumbido</b>	Condensador avariado	Consulte a assistência pós-vendas certificado SFA
	Roda bloqueada	Limpar a estrutura da bomba.
<b>O motor está a funcionar mas não está a bombear</b>	Válvula de evacuação fechada	Verifique se a válvula está aberta
	Conduta de refluxo obstruído	Limpar
	Válvula antirretorno avariada	Consulte a assistência pós-vendas certificado SFA
<b>O motor está a funcionar, bombea mas o fluxo é baixo</b>	Buraco de visita/vaso não devidamente ventilado	Verifique o diâmetro da ventilação.
	Bomba incorretamente purgada (presença de ar na estrutura da bomba).	Limpar o orifício de purga na extremidade da estrutura da bomba.
	Conduta de refluxo muito pequena	Diâmetro mín. de 50 mm
<b>A bomba pára muito rapidamente</b>	Bomba bloqueada	Desconectar e limpar.
	Proteção térmica ativada	Verificar a temperatura da água (ver 3.3 <i>Características técnicas</i> )

## 8. NORMAS

As bombas submersíveis **Sanipump SLD 700** cumprem as Directivas Europeias de Baixa Tensão, CEM e Máquinas.

## 9. GARANTIA

O **Sanipump SLD 700** tem uma garantia de 2 anos sobre as peças e a mão de obra sob reserva da instalação e utilização correctas do aparelho.

## 1. VEILIGHEID

### 1.1 IDENTIFICATIE VAN DE WAARSCHUWINGEN

<b>GEVAAR</b>	Deze term definieert een hoog risico op gevaar dat tot overlijden of ernstig letsel kan leiden indien dit gevaar niet wordt vermeden.
<b>MELDING</b>	Waarschuwing inzake een risico voor de machine en de werking ervan.
	Waarschuwing voor een algemeen gevaar. Het gevaar wordt aangegeven door de informatie in de tabel.
	Waarschuwing voor gevaren door elektrische spanning en informatie over bescherming tegen elektrische spanning.

### 1.2 ALGEMENE INFORMATIE

Deze handleiding en installatie-instructies bevatten belangrijke informatie die nageleefd dient te worden tijdens de installatie, de werking en het onderhoud van de Sanipump afzuigpomp. Het naleven van deze instructies is de garantie voor een veilige werking en voorkomt lichamelijke en materiële schade.

### 1.3 BEDOELD GEBRUIK

De afzuigpomp dient enkel gebruikt te worden voor de toepassingsgebieden beschreven in deze documentatie.

- De pomp mag alleen gebruikt worden als deze in perfecte technische conditie is.
- De afzuigpomp mag alleen vloeistoffen pompen die beschreven staan in deze documentatie.
- De afzuigpomp mag nooit functioneren zonder gepompte vloeistof.
- Overschrijd nooit de gebruiksbepalingen die in de documentatie beschreven staan.
- De gebruiksveiligheid van de afzuigpomp kan alleen gewaarborgd worden wanneer de pomp zoals bedoeld gebruikt wordt (zoals beschreven in deze handleiding).
- Bij transformatie of wijziging van de afzuigpomp vervalt de garantie.

Deze handleiding dient altijd beschikbaar te zijn op locatie zodat het gekwalificeerd personeel en de gebruiker het document kunnen raadplegen.

Het niet naleven van deze handleiding en

installatie-instructies annuleert het recht op de garantie en schadevergoeding.

## 2. TRANSPORT/VERWIJDERING

### 2.1 TRANSPORT

- De pomp altijd in verticale positie vervoeren.
- De pomp nooit aan het elektrische snoer hangen.

### 2.2 VERWIJDERING

 Het apparaat mag niet worden weggegooid als huishoudelijk afval en moet worden ingeleverd bij een recycling punt voor elektrische apparaten. De materialen en componenten van het apparaat zijn geschikt voor hergebruik. Het weggooien van elektrisch en elektronisch afval, het recyclen en herstel van enige vorm van gebruikte apparaten dragen bij aan het behoud van ons milieu.

## 3. BESCHRIJVING

### 3.1 TOEPASSINGSMOGELIJKHEDEN

Sanipump SLD 700 is een afzuigpomp voor afval- en regenwater, speciaal ontwikkeld voor individueel en commercieel gebruik.

De pomp kan geïnstalleerd worden in betonnen inspectieputten of zinkputten.

#### Toegestane vloeistoffen:

De volgende vloeistoffen zijn toegestaan in het afvoersysteem:

- afvalwater: grijs water en zwart water (met ontlasting en toiletpapier),
- Regenwater.

#### Verboden vloeistoffen:

De volgende vloeistoffen en stoffen zijn verboden:

- Vaste stoffen, vezels, teer, zand, cement, as, grote stukken papier, keukenpapier, wipes, karton, puin, vuilnis, afval van het slachthuis, olie, oplosmiddel, koolwaterstoffen, vet, etc...
- Afvalwater dat schadelijke stoffen bevat (bijv. vet, onbehandeld water uit restaurants). Het aanzuigen van dit water vergt de installatie van een conforme vetscheider.

### 3.2 WERKING

Wanneer het niveau van het afvalwater in de betonnen inspectieput of in de tank waarin de **Sanipump SLD 700** geïnstalleerd is, onvoldoende is, wordt de werking van de opvoerpomp geactiveerd door de sensor (vlotterschakelaar bijv.).

Het afvalwater wordt automatisch weggezogen en afgevoerd in de rioolbuizen.

Het afvalwater wordt minstens in DN50 (2") geloosd.

### 3.3 TECHNISCHE GEGEVENS

Sanipump SLD 700	S/SA	T
<b>Spanning</b>	220-240 V	400 V
<b>Frequentie</b>	50 Hz	
<b>Opnamevermogen P1</b>	2000 W	



Sanipump SLD 700	S/SA	T
<b>Maximaal stroomopname</b>	9,2 A	3,3 A
<b>Toerental</b>	2800 rpm	
<b>Lengte van de voedingskabel</b>	10 m	
<b>Max. Afvoerhoogte</b>	14,0 m	
<b>Max. toevoer</b>	48,0 m <sup>3</sup> /h	
<b>Drukaansluiting</b>	Ø50/63 mm	
<b>Vergrendelingsysteem</b>	S: Zonder drijver SA: Met drijver	Zonder drijver
<b>Besturingskast</b>	S: Afzonderlijk verkrijgbaar SA: Geleverd met een AAN/UIT schakelaar	Afzonderlijk verkrijgbaar
<b>Lengte van de vlotterkabel</b>	SA: 60 cm	-
<b>Diepte van de onderdompeling</b>	20 m	
<b>Max. grootte van de deeltjes</b>	50 mm	
<b>Max. Mediumtemperatuur</b>	40 °C	
<b>Gebruiksmodus Periodieke service</b>	S1	
<b>Niveau ON/OFF</b>	SA: 56/39 cm*	-
<b>Brutogewicht</b>	S: 32,5 kg SA: 32,8 kg	31 kg
<b>Afmetingen (B x L x H) Zie ① p. 7</b>	254 mm x 354 mm x 508 mm	

\* Aan te passen. Zie 4.2 Off niveau-instellen

### 3.4 KROMMING VAN DE POMP

Zie ② p. 7

## 4. INSTALLATION

### GEVAAR



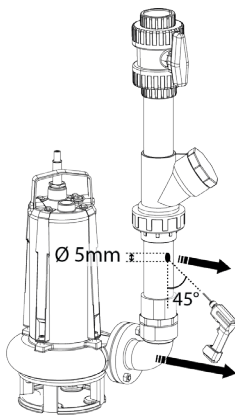
#### Gevaarlijke elektrische spanning.

Elektrocutiegevaar!  
⇒ Schakel de stroomtoevoer uit en schakel de pomp uit voordat u aan de pomp gaat werken.

- Installatie uitsluitend door professionals.
- Draag de pomp nooit aan de kabel, om hem in of uit het water te halen.
- Vermijd drooglopen zonder pompvloeistof.
- **Model met drijver:** Als de pomp wordt gebruikt in een put of uitgraving, moet de vlotterschakelaar vrij kunnen bewegen.
- **Model zonder drijver:** de werking van de pomp(en) vereist de installatie van een apart verkrijgbare besturingskast. Voor de installatie van de besturingskast wordt verwezen naar de bijgeleverde handleiding.
- Installeer de nodige voorzieningen om te voorkomen dat de pomp droogloopt.

## 4.1 HYDRAULISCHE AANSLUITING

- Sluit het leidingwerk aan op de 2" (Ø50/63) persflens van de pomp.
- De afsluitschuiven moeten op de afvoerbuiss gemonteerd worden om onderhoud te vereenvoudigen.



- Installeer een terugslagklep op ongeveer 50 cm van de uitgang van de opvoerpomp om ongewenste inschakeling te voorkomen.

- Maak een ontluchtingsgat met Ø5 mm:
  - tussen de uitgang van de pomp en de terugslagklep,
  - circa 5 cm onder de terugslagklep,
  - in het verlengde van de pomputgang,
  - met een hoek van

ongeveer 45° met de as van de leidingen (om besproeiing te voorkomen).

- De afsluitschuiven moeten op de afvoerbuiss gemonteerd worden om onderhoud te vereenvoudigen.

**OPMERKING:** In geval van gebruik van een 2 Sanipump SLD 700, een terugslagklep en een afsluitklep installeren op beide afvoerleidingen.

- De evacuatiepijp moet zo ontworpen zijn dat terugstromen van rioolwater onmogelijk is.

**OPMERKING:** Accessoires (afvoerkit, installatieset, basis) zijn verkrijgbaar als optie: neem contact met ons op via [www.sfa.biz](http://www.sfa.biz)

Indien u een apart verkochte afvoerkit gebruikt, volg dan de instructies die vermeld staan in de handleiding van deze kit.

## 4.2 OFF NIVEAU-INSTELLEN

### MELDING

#### Pompoet niet ondergedompeld.



Gevaar voor oxidatie.  
⇒ De pomp moet altijd in minimaal 14 cm water ondergedompeld zijn.  
⇒ Stel het Uit-niveau in op minimaal 14 cm.

- **Model met vlotter:** stel de vlotter zo in dat het pompen stopt bij een minimum van 14 cm water in de tank.
- **Model zonder vlotter:** stel het Uit-niveau in op de regelkast. Bevestig een instelling die het mogelijk maakt dat de pomp constant ondergedompeld blijft in ten minste 14 cm water.

### 4.3 ELEKTRISCHE AANSLUITING

#### GEVAAR



#### Elektrische aansluiting uitgevoerd door niet-gekwalificeerd personeel.

Elektrische schokken kunnen dodelijk zijn!

⇒ De elektrische aansluiting moet door een gekwalificeerde en erkende elektricien gedaan worden.

⇒ De elektrische installatie moet overeenkomen met de normen die van kracht zijn in het land.

#### GEVAAR



⇒ Maak geen elektrische aansluiting voordat de definitieve hydraulische koppelingen uitgevoerd zijn.

- Het stroomcircuit van het apparaat moet worden geaard (klasse I) en beschermd door een hoge gevoeligheid aardlekschakelaar (30 mA). De koppeling moet uitsluitend worden gebruikt voor de stroomvoorziening van het apparaat.

- De apparaten zonder stekkers dienen aangesloten te worden op een hoofdschakelaar op het elektriciteitsnet dat de verbreking van alle polen verzekert (scheidingsafstand voor contacten minimaal 3 mm).

- Installeer de zekeringen op elke fase.

- Voer de aansluitingen uit volgens de kleuren die aangegeven staan in schema ③ p. 7.

- Controleer regelmatig de correcte werking van alle elektrische beveiligingen.

#### S EN T-MODELLEN

De pomp aansluiten op een bedieningskastje.

De handleiding van het bedieningskastje raadplegen.

#### SA-MODEL

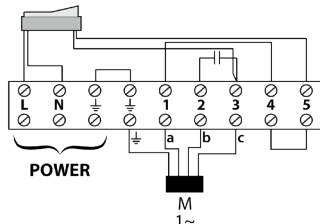
- De pomp is al aangesloten op het bedieningskastje.

- Het bedieningskastje bevestigen.

- Het bedieningskastje aansluiten op netstroom met behulp van een voedingskabel van het type H07RN-F3G (niet meegeleverd).

1. De kabel door het daarvoor bedoelde gat onder het kastje steken.

2. In het kastje de kabel verbinden met de 3 vrije plekken van het aansluitblok.



3. Het andere vrije uiteinde van de kabel verbinden met de netstroom.

**Nota:** in geval van installatie in een inspectieput of tank, kan het nodig zijn om de pomp eerst los te koppelen van het bedieningskastje voor de

doorgang van de kabel. Het schema hierboven (en ③ p. 7) gebruiken om de pomp weer aan te sluiten (a: zwart, b: bruin, c: grijs).

### 5. INBEDRIJFSTELLING

#### GEVAAR



#### Pomp beschadigd.

Electrocuciegevaar!

⇒ Controleer de pomp voor de ingebruikname op uitwendige beschadigingen.

#### GEVAAR



#### Bewegende delen.

Gevaar voor afknellen, snijden of amputeren van vingers of andere lichaamsdelen.

⇒ De pompinstallatie mag geen toegang geven tot bewegende delen.

⇒ Blijf uit de buurt van bewegende delen.

- Schakel de stroom in.
- Voer een test uit.

#### SANIPUMP SLD 700 S

Bij een lage stroomsnelheid en/of druk dient gecontroleerd te worden of de aansluitingen overeenkomen met de instructies in de handleiding van de besturingskast.

#### SANIPUMP SLD 700 SA

Controleer de pomp voor de ingebruikname op uitwendige beschadigingen.

#### SANIPUMP SLD 700 T

Bij een lage stroomsnelheid en/of druk dienen de 2 fasen omgekeerd te worden om de draairichting van de pomp te wijzigen.

### 6. ONDERHOUD

#### GEVAAR



#### Gevaarlijke elektrische spanning.

Electrocuciegevaar!

⇒ Koppel de voeding los voor elke ingreep!

#### MELDING



Het onderhoud van de hijspomp moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

Bij normaal gebruik heeft de pomp geen speciaal onderhoud nodig.

## 7. REPARATIES

Geconstateerde afwijking	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
<b>De motor draait niet</b>	Ontbrekende / onjuiste netspanning	Stroomtoevoer controleren
	Vlotter geblokkeerd in onderste stand	Vlotter losmaken
	Vlotter functioneert niet	Neem contact op met de aftersales afdeling van SFA
	Pomp functioneert niet	Neem contact op met de aftersales afdeling
	Defecte voedingskabel	Vervangen (Klantenservice)
	Stroomonderbreker motor geactiveerd (oververhitting,...)	Controleren, Klantenservice informeren
<b>Motor start maar draait niet + zoemen</b>	Defecte condensator	Neem contact op met de aftersales afdeling
	Wiel geblokkeerd	De pompbuis reinigen
<b>De motor draait maar pompt niet</b>	Afvoerklep gesloten	Controleren of de klep open is
	Afvoerleiding verstopt	Schoonmaken
	Defecte terugstroomklep	Neem contact op met de aftersales afdeling
<b>De motor draait maar Laag debiet</b>	Mangat/vat is niet goed geventileerd	Controleer de ventilatiediameter..
	Pomp niet goed ontluicht (lucht in de pompbuis)	De ontluichtingsopening reinigen bij de uitgang van de pompbuis.
	Afvoerbuis te klein	Minimale diameter: 50 mm
<b>De pomp stopt te snel</b>	Pomp geblokkeerd	Uit het stopcontact halen en schoonmaken
	Thermische bescherming geactiveerd	De watertemperatuur controleren (Zie 3.3 Technische gegevens)

## 8. NORMEN


Sanipump SLD 700 dompelpompen voor afvalwater voldoen aan de Europese Laagspannings-, EMC- en Machinerichtlijnen.

## 9. GARANTIE

Op de Sanipump SLD 700 wordt 2 jaar garantie gegeven op voorwaarde dat het correct geïnstalleerd en gebruikt wordt, zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing.

## 1. AN TOÀN

### 1.1 HƯỚNG DẪN NHẬN BIẾT CẢNH BÁO

NGUY HIỂM	Thuật ngữ này xác định một tình huống nguy hiểm với rủi ro cao, nếu không tránh được, có thể dẫn đến tử vong hoặc chấn thương nặng.
CHÚ Ý	Thuật ngữ này mô tả các mối nguy hại có thể xảy ra với thiết bị và quá trình vận hành tiêu chuẩn của máy.
	Cảnh báo dành cho mối nguy hiểm nói chung. Chi tiết về mối nguy hiểm được nêu trong bảng.
	Biểu tượng này mô tả các mối nguy hiểm liên quan đến điện áp và cung cấp thông tin về cách bảo vệ điện áp.

### 1.2 CÁC LƯU Ý CHUNG

Bảng hướng dẫn vận hành và lắp đặt này cung cấp các chỉ dẫn quan trọng cho việc lắp ráp, hoạt động và bảo dưỡng của trạm bơm Sanipump SLD 700. Làm theo các chỉ dẫn này sẽ đảm bảo được quá trình vận hành an toàn và phòng tránh được các chấn thương và tổn hại về tài sản.

### 1.3 MỤC ĐÍCH SỬ DỤNG

Chỉ được dùng máy bơm cho các phạm vi áp dụng có nêu trong tài liệu này.

- Chỉ được vận hành thiết bị trong điều kiện lý tưởng.
- Chỉ được dùng máy bơm để bơm các chất lỏng có nêu trong tài liệu này.
- Tuyệt đối không dùng máy bơm khi không có chất lỏng.
- Tuyệt đối không vượt giới hạn sử dụng được nêu trong tài liệu này.
- Quá trình vận hành trạm bơm chỉ có thể đảm bảo an toàn khi người dùng làm theo hướng dẫn (được nêu trong tài liệu này).
- Bảo hành sẽ mất hiệu lực nếu người dùng thực hiện bất kỳ sự thay đổi hoặc điều chỉnh nào với thiết bị.

Luôn giữ hướng dẫn sử dụng này ngay tại nơi thiết lập máy để bộ phận chuyên gia và người vận hành máy dễ dàng tham khảo. Người dùng sẽ mất quyền yêu cầu bảo hành và bồi thường thiệt hại nếu không


tuân theo hướng dẫn vận hành và lắp đặt này.

## 2. VẬN CHUYỂN/TIÊU HỦY

### 2.1 VẬN CHUYỂN

- Cầm theo chiều dọc khi di chuyển trạm bơm.
- Tuyệt đối không dùng dây cáp để treo trạm bơm.

### 2.2 TIÊU HỦY

QUAN TRỌNG	
	<b>Không vứt thiết bị vào rác thải sinh hoạt gia đình!</b> Nguy cơ ô nhiễm môi trường. ⇒ Phải tiêu hủy thiết bị như chất thải điện và điện tử.

## 3. MÔ TẢ

### 3.1 3.1 ÁP DỤNG

Sanipump SLD 700 là máy bơm nâng nước thải từ cống và nước mưa áp dụng cho mọi loại cống và nước mưa, được thiết kế chuyên cho mục đích sử dụng cá nhân và thương mại.

Máy bơm có thể được lắp đặt trong hố hoặc miệng cống bê tông.

### CÁC CHẤT LỎNG ĐƯỢC SỬ DỤNG:

Có thể dùng các chất lỏng sau trong hệ thống thoát nước:

- Nước thải: nước xám và nước đen (chứa phân và giấy vệ sinh),
- Nước mưa.

### CÁC CHẤT LỎNG KHÔNG ĐƯỢC SỬ DỤNG:

Cấm sử dụng các chất lỏng và vật chất sau:

- Các chất rắn, chất làm từ thủy sơn, nhựa, cát, xi măng, tro tàn, giấy bồi, khăn tay, khăn ướt, bia cứng, đá vụn, rác thải, chất thải lò mổ, hi-đrô cac-bon, dầu mỡ, v.v.
- Nước thải chứa các vật chất độc hại (ví dụ như nước thải chứa dầu mỡ chưa qua xử lý từ nhà hàng). Để bơm những chất lỏng và vật chất này, cần lắp đặt bể tách mỡ phù hợp.

### 3.2 PHƯƠNG PHÁP VẬN HÀNH

Khi mức nước thải chứa trong hố ga bê tông hoặc bể phốt nơi lắp đặt bơm Sanipump SLD 700 là đủ, cảm biến (ví dụ: công tắc phao) sẽ kích hoạt khởi động máy bơm hút.

Máy sẽ tự động nâng nước thải và đổ vào cống. Kích thước tối thiểu ống danh định của cống thoát nước là DN50 (2").

### 3.3 THÔNG SỐ KỸ THUẬT

Sanipump SLD 700	S/SA	T
Điện thế	220-240 V	400 V
Tần số	50 Hz	
Công suất P1	2000 W	
Dòng điện tiêu thụ tối đa	9,2 A	3,3 A
Tốc độ xoay	2800 rpm	
Độ dài cáp điện	10 m	


Sanipump SLD 700	S/SA	T
Chiều cao tối đa	14.0 m	
Lưu lượng tối đa	48.0 m <sup>3</sup> /h	
Ống thoát nước	Ø50/63 mm	
Hệ thống kích hoạt	S: không phao nổi SA: nổi	Không phao nổi
Hộp điều khiển	S: không bao gồm SA: có kèm theo công tắc bật/tắt	không bao gồm
Độ dài dây cáp công tắc nổi	SA: 60 cm	-
Độ ngập nước tối đa	20 m	
Kích cỡ tối đa của hạt	50 mm	
Nhiệt độ tối đa của nước	40°C	
Chế độ vận hành	S1	
Mức BẬT/TẮT	SA: 56/39 cm*	-
Tổng trọng lượng	S: 32,5 kg SA: 32,8 kg	31 kg
Kích cỡ (Ngang x Dài x Cao) Tham khảo ①	254 x 354 x 508 mm	

\* được sửa đổi, Xem 4.2 Đặt mức TẮT

### 3.4 ĐƯỜNG CONG BƠM

Xem trang 7.

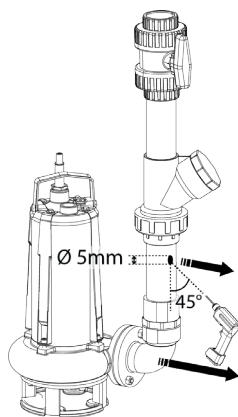
## 4. THIẾT LẬP

NGUY HIỂM	
	<b>Điện thế nguy hiểm.</b> Nguy cơ tử vong do điện giật. ⇒ Ngắt nguồn điện và tắt máy bơm trước khi thực hiện thao tác can thiệp.

- Thiết lập chỉ được thực hiện bởi chuyên gia.
- Tuyệt đối không treo dây cáp của máy bơm khi cắm máy, không bỏ vào hoặc lấy ra khỏi nước.
- Tránh vận hành máy bơm khi thiếu chất lỏng. Lắp đặt thiết bị cần thiết để tránh trường hợp máy bơm bị thiếu chất lỏng.
- Mẫu có phao nổi:** Nếu lắp máy bơm vào hồ hoặc ống dẫn, phải đảm bảo kích thước của máy bơm đủ để công tắc nổi được tự do dịch chuyển.
- Mẫu không phao nổi:** Để vận hành (các) máy bơm này, cần lắp đặt hộp điều khiển mua riêng ở ngoài.

### 4.1 MỐI NỐI THỦY LỰC

- Nối ống với mặt bích đường thoát nước 2" (Ø50/63) của máy bơm.
- Lắp một van một chiều khoảng 50 cm sau đầu ra của máy bơm để tránh bị khởi động ngẫu nhiên.
- Khoan một lỗ thông Ø5 mm:



- giữa đầu ra máy bơm và van một chiều,
- khoảng 5 cm dưới van một chiều,
- trong trục đầu ra của máy bơm,
- với một góc xấp xỉ 45° với trục của đường ống (để tránh bị phun).

- Van chặn phải được lắp vào cả đường ống nạp nước và đường ống thoát nước thải, gần với trạm bơm hết mức có thể.

**GHI CHÚ:** Nếu sử dụng 2 bơm Sanipump SLD 700, hãy lắp van một chiều và van đóng trên mỗi đường ống xả.

- Phải lắp ống rút nước nhằm chống trường hợp nước thải chảy ngược về từ cống.

**GHI CHÚ:** Chúng tôi có bán những phụ kiện tùy chọn (bộ rút nước, bộ lắp đặt trên bể ghê): hãy liên hệ với chúng tôi qua email info.stations@sfa.fr

Nếu dùng bộ rút nước mua riêng ở ngoài, cần tuân theo tài liệu hướng dẫn sử dụng của bộ rút nước.

### 4.2 ĐẶT MỨC TẮT

#### CHÚ Ý



#### Đế máy bơm không ngập nước.

- Nguy cơ oxy hóa.
- ⇒ Máy bơm phải luôn ngập trong nước tối thiểu 14 cm.
- ⇒ Đặt mức Tắt thành giá trị ít nhất là 14 cm.

**Mẫu có phao nổi:** điều chỉnh cấp phao sao cho độ ngập bơm, luôn để lại ít nhất 14 cm nước trong bể.

**Mẫu không phao nổi:** điều chỉnh mức Tắt trên hộp điều khiển để máy bơm liên tục ngập trong nước ít nhất 14 cm.

### 4.3 MỐI NỐI ĐIỆN

#### NGUY HIỂM



#### Người nối mới điện không đủ chuyên môn.

- Nguy cơ tử vong do điện giật!
- ⇒ Mọi nối điện phải được thực hiện bởi thợ điện đủ trình độ và có bằng cấp.
- ⇒ Thiết lập điện phải đạt tiêu chuẩn hiện tại của quốc gia.

- Chỉ được thực hiện nối mới điện sau khi đã hoàn thành tất cả các mối nối thủy lực.
- Lắp cầu chì vào từng pha.
- Thường xuyên kiểm tra để đảm bảo các tính năng bảo vệ điện hoạt động đúng cách.

• Quan sát các màu tương ứng thể hiện trong biểu đồ ③ (Xem trang 7).

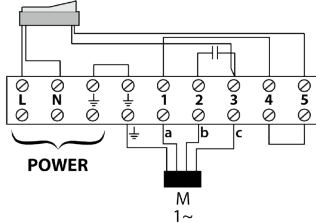
**Sanipump SLD 700 S và T:** Kết nối máy bơm với một hộp điều khiển. Tham khảo hướng dẫn sử dụng của hộp điều khiển.

**Sanipump SLD 700 SA:** Máy bơm đã được kết nối với hộp điều khiển.

Cố định hộp điều khiển.

Kết nối hộp điều khiển với nguồn cấp bằng cáp nguồn loại H07RN-F3G (không được cung cấp). Luôn cáp qua lỗ được cung cấp dưới hộp.

Trong hộp, kết nối cáp với 3 khe cắm của khối thiết bị đầu cuối:



Kết nối đầu còn lại của cáp với nguồn điện.

**Lưu ý:** trong trường hợp lắp đặt trong hố ga hoặc bể chứa, đầu tiên có thể phải ngắt kết nối máy bơm khỏi hộp điều khiển để cáp đi qua. Sử dụng sơ đồ trên để kết nối lại máy bơm (và xem trang 7. a: Đen, b: Nâu, c: Xám).

## 5. KÍCH HOẠT

NGUY HIỂM	
	<b>Máy bơm bị hỏng.</b> Nguy cơ tử vong do điện giật. ⇒ Trước khi vận hành, kiểm tra để đảm bảo không có thiệt hại nào bên ngoài máy.
NGUY HIỂM	
	<b>Các bộ phận lưu động.</b> Nguy cơ bị kẹp, bị cắt ngón tay hoặc các bộ phận có thể khác. ⇒ Tránh xa các bộ phận lưu động.

- Bật nguồn điện.
- Chạy thử máy.

### Sanipump SLD 700 S:

• trường hợp lưu lượng và/hoặc áp suất thấp, hãy kiểm tra để đảm bảo mọi nối được thực hiện đúng hướng dẫn sử dụng của hộp điều khiển.

### Sanipump SLD 700 SA:

• Kiểm tra để đảm bảo phao nổi được tự do dịch chuyển.

### Sanipump SLD 700 T:

• Trường hợp lưu lượng và/hoặc áp suất thấp, đổi 2 pha với nhau để thay đổi chiều xoay của máy bơm.

## 6. BẢO DƯỠNG

NGUY HIỂM	
	<b>Máy bơm bị hỏng.</b> Nguy cơ tử vong do điện giật. ⇒ Trước khi vận hành, kiểm tra để đảm bảo không có thiệt hại nào bên ngoài máy.
CHÚ Ý	
	⇒ Quá trình bảo dưỡng máy bơm nâng phải được thực hiện bởi bộ phận đủ trình độ.

Không cần thực hiện thao tác bảo dưỡng khi máy bơm hoạt động bình thường.

## 7. LỖI/NGUYÊN NHÂN/GIẢI PHÁP

Lỗi	Nguyên nhân khả thi	Các bước cần làm
Mô-tơ không khởi động	Không có điện thế hoặc sai điện thế	Bật máy bơm, kiểm tra nguồn điện
	Phao nổi bị kẹt ở vị trí thấp	Tháo gỡ phao nổi
	Phao nổi bị hỏng	Liên lạc dịch vụ hậu mãi của SFA
	Máy bơm bị hỏng	Liên lạc dịch vụ hậu mãi của SFA
	Dây cáp nguồn bị lỗi	Đổi/thay dây cáp (dịch vụ hậu mãi)
Mô-tơ xoay, nhưng không truyền động + gây tiếng ồn	Chế độ bảo vệ mô-tơ được kích hoạt (quá tải nhiệt,...)	Kiểm tra, thông báo dịch vụ hậu mãi
	Tụ điện bị lỗi	Liên lạc dịch vụ hậu mãi của SFA
Mô-tơ xoay, nhưng không truyền động	Cánh quạt bị tắc	Làm vệ sinh các-te bơm
	Van thoát nước bị đóng	Kiểm tra và mở van
	Ống thoát nước bị tắc nghẽn	Làm vệ sinh
Mô-tơ hoạt động, có lực hút nhưng lưu lượng yếu	Van một chiều bị lỗi	Liên lạc dịch vụ hậu mãi của SFA
	Miếng cống/bể không được thoáng khí đúng cách	Kiểm tra đường kính lỗ thông hơi.
	Máy bơm thông khí sai cách (có không khí thông qua các-te bơm)	Làm vệ sinh lỗ thoát khí ở đầu ra của các-te bơm
Máy bơm ngừng hoạt động quá nhanh	Ống thoát nước có kích thước quá nhỏ	Đường kính tối thiểu phải đạt 50 mm
	Máy bơm bị tắc nghẽn	Tháo gỡ và làm vệ sinh
Chế độ bảo vệ nhiệt được kích hoạt		Kiểm tra nhiệt độ nước (tham khảo điều 3.3)

## 8. BẢO HÀNH

Sanipump SLD 700 được bảo hành 2 năm, áp dụng cho các bộ phận và hoạt động sửa chữa cách thiết lập và cách dùng thiết bị.



## SERVICE HELPLINES

### France

Tél : 01 44 82 25 55  
Fax : 03 44 94 46 19

### United Kingdom

Tel: 08457 650011  
(Call from a land line)  
Fax: 020 8842 1671

### Ireland

Tel: 1850 23 24 25  
(Low Call)  
Fax: +353 46 97 33093

### Deutschland

Tel: 0800 82 27 82 0  
Fax: (06074)30928-90

### Italia

Tel: +39 0382 6181  
Fax: +39 0382 618200

### España

Tfno: +34 93 544 60 76

### Portugal

Tel: +35 219 112 785  
sfa@sfa.pt

### Suisse Schweiz Svizzera

Tel: +41 (0)32 631 04 74  
Fax: +41 (0)32 631 04 75

### Benelux

Tel: +31 475 487100  
Fax: +31 475 486515  
service@sfabeneluxbv.nl

### Sverige

Tlf: +46 (0)8 40 415 30  
service@saniflo.se

### Norge

Tlf: +46 (0)8 404 15 30  
service@saniflo.se

### Polska

Tel: (+4822) 732 00 33  
Fax: (+4822) 751 35 16

### Россия

Тел: (495) 258 29 51  
Факс: (495) 258 29 51

### Česká Republika

Tel: +420 266 712 855  
Fax: +420 266 712 856

### România

telefon: +40724364543  
service@saniflo.ro

### Türkiye

Tel: +90 212 275 30 88

### 中国

电话 : +86(0)21 6218 8969  
传真 : +86(0)21 6218 8970

### Brazil

Tel: (11) 3052-2292

### Australia

Phone: +1300 554 779  
technical@saniflo.com.au

### New Zealand

Phone: 0800107264  
technical@saniflo.co.nz

### South Africa

Tel: +27 (0) 21 286 0028

### Việt Nam

Tel: +84 (0)977889364

Service information : [www.sfa.biz](http://www.sfa.biz)

